

PROTOKOL

o izmjeni uz Sporazum između Europske zajednice i Kneževine Monaka o mjerama istovjetnima onima utvrđenima u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ

EUROPSKA UNIJA

i

KNEŽEVINA MONAKO,

dalje u tekstu: „ugovorna stranka” ili zajednički „ugovorne stranke”, ovisno o kontekstu,

S CILJEM provedbe standarda Organizacije za gospodarsku suradnju i razvoj (OECD) za automatsku razmjenu informacija o financijskim računima, u okviru suradnje kojom se uzimaju u obzir legitimni interesi *ugovornih stranaka*,

BUDUĆI DA *ugovorne stranke* održavaju dugogodišnji i blizak odnos u vezi s međusobnom suradnjom u poreznim stvarima, a posebno u pogledu primjene mjera istovjetnih onima utvrđenima u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ od 3. lipnja 2003. o oporezivanju dohotka od kamata na štednju ⁽¹⁾, i žele poboljšati izvršavanje poreznih obveza na međunarodnoj razini daljnjim produbljanjem tog odnosa,

BUDUĆI DA *ugovorne stranke* žele postići sporazum radi poboljšanja izvršavanja poreznih obveza na međunarodnoj razini s pomoću recipročne automatske razmjene informacija, podložno povjerljivosti i ostalim jamstvima predviđenima u ovom Protokolu o izmjeni, uključujući odredbe o ograničavanju uporabe razmijenjenih informacija,

BUDUĆI DA se *ugovorne stranke* slažu da Sporazum koji proizlazi iz ovog Protokola o izmjeni mora biti u skladu sa standardom za automatsku razmjenu informacija o financijskim računima koji je uspostavio OECD (dalje u tekstu: „globalni standard”),

BUDUĆI DA se članak 12. Sporazuma između Europske zajednice i Kneževine Monaka o mjerama istovjetnima onima utvrđenima u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ (dalje u tekstu: „Sporazum”), kojim se, u njegovu sadašnjem obliku ⁽²⁾, prije izmjene uvedene ovim Protokolom o izmjeni, prenošenje informacija na zahtjev ograničava na poslovanje koje predstavlja poreznu prijevaru, mora uskladiti sa standardom OECD-a za transparentnost i razmjenu informacija u poreznim stvarima kako bi se nastojali, na detaljan način, ostvariti ciljevi tog standarda iz članka 5. stavka 1. Sporazuma koji proizlazi iz ovog Protokola o izmjeni i uz poštovanje jamstava povjerljivosti i zaštite osobnih podataka predviđenih u članku 6. Sporazuma koji proizlazi iz ovog Protokola o izmjeni i u njegovu Prilogu III.,

BUDUĆI DA su u pogledu država članica Direktivom 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka ⁽³⁾ utvrđena posebna pravila o zaštiti podataka u Europskoj uniji koja se također primjenjuju na razmjenu informacija koju provode države članice i koja je obuhvaćena Sporazumom koji proizlazi iz ovog Protokola o izmjeni,

BUDUĆI DA se Zakonom br. 1.165 od 23. prosinca 1993. o zaštiti osobnih podataka, kako je izmijenjen Zakonom br. 1.240 od 2. srpnja 2001. i Zakonom br. 1.353 od 4. prosinca 2008., koji je stupio na snagu 1. travnja 2009., uključujući uvjete provedbe koji su sadržani u Suverenoj uredbi br. 2.230 od 19. lipnja 2009. ⁽⁴⁾, uređuje zaštita osobnih podataka u Kneževini Monaku,

⁽¹⁾ SL EU L 157, 26.6.2003., str. 38.

⁽²⁾ SL EU L 19, 21.1.2005., str. 55.

⁽³⁾ SL EU L 281, 23.11.1995., str. 31.

⁽⁴⁾ *Journal de Monaco, Bulletin officiel de la Principauté*, br. 7918 od 26.6.2009.

BUDUĆI DA Europska komisija do datuma potpisivanja ovog Protokola o izmjeni nije donijela odluku u smislu članka 25. stavka 6. Direktive 95/46/EZ kako bi se utvrdilo da Kneževina Monako osigurava odgovarajuću razinu zaštite osobnih podataka,

BUDUĆI DA se obje *ugovorne stranke* obvezuju provoditi i poštovati posebna jamstva u području zaštite podataka koja su sadržana u Sporazumu koji proizlazi iz ovog Protokola o izmjeni, uključujući njegov Prilog III., kako bi se osiguralo da ni jedna od *ugovornih stranaka* ne može iskoristiti bilo kakvo obrazloženje za odbijanje razmjene informacija s drugom *ugovornom strankom*,

BUDUĆI DA *izvještajne financijske institucije, nadležna tijela* država koje šalju informacije i *nadležna tijela* država koje primaju informacije, u svojstvu voditelja obrade podataka, ne bi trebali zadržavati informacije obrađene u skladu sa Sporazumom koji proizlazi iz ovog Protokola o izmjeni dulje nego što je potrebno za ostvarivanje njegove svrhe. S obzirom na razlike u zakonodavstvima različitih država članica i zakonodavstvu Kneževine Monaka, najdulje razdoblje zadržavanja u svakoj od *ugovornih stranaka* trebalo bi odrediti upućivanjem na zastaru predviđenu nacionalnim poreznim zakonodavstvom svakog voditelja obrade podataka,

BUDUĆI DA su kategorije *izvještajnih financijskih institucija i računa o kojima se izvješćuje* obuhvaćene Sporazumom koji proizlazi iz ovog Protokola o izmjeni osmišljene radi ograničavanja mogućnosti za porezne obveznike da izbjegniju prijavljivanje premještanjem svoje imovine u *financijske institucije* ili ulaganjem u financijske proizvode koji su izvan područja primjene Sporazuma koji proizlazi iz ovog Protokola o izmjeni. Međutim, određene *financijske institucije* i određeni računi za koje postoji mali rizik da će biti upotrijebljeni za poreznu utaju trebali bi biti isključeni iz područja primjene. Općenito, pragovi ne bi smjeli biti uključeni jer bi ih bilo lako zaobići dijeljenjem računa po različitim *financijskim institucijama*. Financijske informacije koje se moraju dostavljati i razmjenjivati trebale bi se odnositi ne samo na sav odgovarajući dohodak (kamate, dividende i slične vrste dohotka), nego i na stanja na računu i prihode od prodaje *financijske imovine* kako bi se obuhvatili slučajevi u kojima porezni obveznik želi prikriti kapital koji sam po sebi predstavlja dohodak ili imovinu za koji(-u) je porez utajen. Stoga je obrada informacija na temelju Sporazuma koji proizlazi iz ovog Protokola o izmjeni nužna i razmjerna u svrhu omogućivanja poreznim upravama država članica i Kneževine Monaka da točno i nedvosmisleno identificiraju dotične porezne obveznike, primjenjuju i izvršavaju svoje porezno zakonodavstvo u prekograničnim situacijama, procjenjuju vjerojatnost počinjenja porezne utaje te izbjegniju nepotrebne daljnje istrage,

SPORAZUMJELE SU KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Sporazum između Europske zajednice i Kneževine Monaka o mjerama istovjetnima onima utvrđenima u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ (dalje u tekstu: „Sporazum”) mijenja se kako slijedi:

1. naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Sporazum između Europske unije i Kneževine Monaka o razmjeni informacija o financijskim računima radi poboljšanja izvršavanja poreznih obveza na međunarodnoj razini, u skladu sa standardom za automatsku razmjenu informacija o financijskim računima koji je uspostavila Organizacija za gospodarsku suradnju i razvoj (OECD)”;

2. članci od 1. do 21. zamjenjuju se sljedećim tekstom:

„Članak 1.

Definicije

1. Za potrebe ovog Sporazuma sljedeći termini i pojmovi imaju značenje definirano u nastavku:

(a) „Europska unija” znači Unija kako je utvrđena Ugovorom o Europskoj uniji i uključuje područja na koja se primjenjuje Ugovor o funkcioniranju Europske unije, pod uvjetima predviđenima u tom potonjem ugovoru;

- (b) „država članica” znači svaka država članica Europske unije;
- (c) „Monako” znači Kneževina Monako, unutarnje vode, teritorijalno more, uključujući tlo i podzemlje, zračni prostor iznad Monaka, isključivi gospodarski pojas i epikontinentalni pojas, nad kojima, u skladu s odredbama međunarodnog prava i prema nacionalnim zakonima, Kneževina Monako ostvaruje svoja suverena prava i jurisdikciju;
- (d) „*nadležna tijela Monaka*” i „*nadležna tijela država članica*” znači *nadležna tijela* navedena u Prilogu IV. točki (a), odnosno točkama od (b) do (ac). Prilog IV. sastavni je dio ovog Sporazuma. Popis *nadležnih tijela* iz Priloga IV. može se izmijeniti običnim slanjem obavijesti Monaka drugoj *ugovornoj stranci* kada je riječ o tijelu iz njegove točke (a) ili Europske unije kada je riječ o tijelima iz točaka od (b) do (ac) navedenog Priloga. Europska komisija obavješćuje države članice, odnosno Monako o svim obavijestima primljenima u tu svrhu;
- (e) „*financijska institucija države članice*” znači i. svaka *financijska institucija* koja je rezident u državi članici, isključujući svaku podružnicu te *financijske institucije* koja se nalazi izvan te države članice te ii. svaka podružnica *financijske institucije* koja nije rezident u državi članici ako se ta podružnica nalazi u toj državi članici;
- (f) „*monegaška financijska institucija*” znači i. svaka *financijska institucija* koja je rezident u Monaku, isključujući svaku podružnicu te *financijske institucije* koja se nalazi izvan Monaka te ii. svaka podružnica *financijske institucije* koja nije rezident u Monaku ako se ta podružnica nalazi u Monaku;
- (g) „*izvještajna financijska institucija*” znači, ovisno o teritorijalnom kontekstu primjene dotične jurisdikcije, *svaka financijska institucija države članice* ili *svaka monegaška financijska institucija* koja nije *neizvještajna financijska institucija*;
- (h) „*račun o kojem se izvješćuje*” znači, ovisno o kontekstu, *račun države članice o kojem se izvješćuje* ili *monegaški račun o kojem se izvješćuje*, pod uvjetom da je identificiran kao takav primjenom postupaka dubinske analize, u skladu s prilogima I. i II., koji su na snazi u toj državi članici ili Monaku;
- (i) „*račun države članice o kojem se izvješćuje*” znači *financijski račun* koji vodi *monegaška izvještajna financijska institucija* i drži jedna ili više *osoba države članice* koje su *osobe o kojima se izvješćuje* ili pasivni NFE s jednom ili više *osoba koje nad njim imaju kontrolu* i koje su *osoba države članice o kojoj se izvješćuje*;
- (j) „*monegaški račun o kojem se izvješćuje*” znači *financijski račun* koji vodi *izvještajna financijska institucija države članice* i drži jedna ili više *monegaških osoba koje su osobe o kojima se izvješćuje* ili pasivni NFE s jednom ili više *osoba koje nad njim imaju kontrolu* i koje su *monegaška osoba o kojoj se izvješćuje*;
- (k) „*osoba države članice*” znači fizička osoba koju ili subjekt koji je *monegaška izvještajna financijska institucija* identificirala kao rezidenta u državi članici primjenom postupaka dubinske analize u skladu s prilogima I. i II. ili ostavština preminule osobe koja je bila rezident države članice;
- (l) „*monegaška osoba*” znači fizička osoba koju ili subjekt koji je *izvještajna financijska institucija države članice* identificirala kao rezidenta Monaka primjenom postupaka dubinske analize u skladu s prilogima I. i II. ili ostavština preminule osobe koja je bila rezident Monaka.

2. Svaki pojam napisan nakošenim slovima koji nije drukčije definiran u ovom Sporazumu ima značenje koje mu je pripisano u danom trenutku, i. za države članice, u skladu s Direktivom Vijeća 2011/16/EU o administrativnoj suradnji u području oporezivanja ⁽¹⁾ ili, ako je to potrebno, nacionalnim pravom države članice koja primjenjuje ovaj Sporazum te ii. za Monako, u skladu s njegovim domaćim pravom, uz uvjet da je to značenje u skladu sa značenjem utvrđenim u prilogima I. i II.

Svaki pojam koji nije drukčije definiran u ovom Sporazumu, osim ako kontekst zahtijeva drukčije tumačenje ili ako *nadležna tijela države članice* i *nadležna tijela Monaka* dogovore zajedničko značenje u skladu s člankom 7. (ako je to dopušteno nacionalnim pravom), ima značenje koje mu u danom trenutku pripisuje zakonodavstvo dotične jurisdikcije koja primjenjuje ovaj Sporazum, i. za države članice, u skladu s Direktivom Vijeća 2011/16/EU o administrativnoj suradnji u području oporezivanja ili, ako je to potrebno, nacionalnim pravom dotične države članice te ii. za Monako, u skladu s njegovim domaćim pravom, pri čemu svako značenje koje je pripisano poreznim zakonodavstvom dotične jurisdikcije (država članica ili Monako) koje se primjenjuje ima prednost pred značenjem koje je pojmu dano u skladu s drugim zakonima te jurisdikcije.

⁽¹⁾ SL EUL 64, 11.3.2011., str. 1.

Članak 2.**Automatska razmjena informacija u pogledu računa o kojima se izvješćuje**

1. Na temelju odredaba ovog članka i podložno pravilima izvješćivanja i dubinske analize koja se primjenjuju u skladu s prilogima I. i II., koji čine sastavni dio ovog Sporazuma, *nadležno tijelo Monaka* će sa svakim od nadležnih tijela država članica jednom godišnje automatski razmjenjivati informacije pribavljene u skladu s tim pravilima i navedene u stavku 2.

2. Informacije koje je potrebno razmijeniti, u slučaju države članice u odnosu na svaki *monegaški račun o kojem se izvješćuje*, a u slučaju Monaka u odnosu na svaki *račun države članice o kojem se izvješćuje*, jesu sljedeće:

- (a) ime, adresa, *porezni identifikacijski broj* te datum i mjesto rođenja (u slučaju fizičke osobe) svake osobe o kojoj se izvješćuje i koja je *imatelj računa* s obzirom na račun i, u slučaju bilo kojeg subjekta koji je *imatelj računa* i za koji je, nakon postupaka dubinske analize u skladu s prilogima I. i II., utvrđeno da ima najmanje jednu ili više osoba koje nad njim imaju kontrolu, a koje su osobe o kojima se izvješćuje, ime, adresa i *porezni identifikacijski broj* subjekta te ime, adresa, *porezni identifikacijski broj* te datum i mjesto rođenja svake osobe o kojoj se izvješćuje. Na datum potpisivanja ovog Sporazuma o izmjeni, odnosno 12. srpnja 2016., Monako ne raspolaže poreznim identifikacijskim brojevima za *monegaške osobe*;
- (b) broj računa (ili, u nedostatku broja računa, funkcionalno istovjetna oznaka);
- (c) naziv i identifikacijski broj (ako postoji) *izvještajne financijske institucije*;
- (d) stanje ili vrijednost računa (uključujući, u slučaju ugovora o osiguranju ili ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police, novčanu vrijednost ili otkupnu vrijednost) na kraju relevantne kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja ili, ako je tijekom te godine ili tog razdoblja račun zatvoren, u trenutku zatvaranja računa;
- (e) u slučaju *skrbničkog računa*:
 - i. ukupni bruto iznos kamata, ukupni bruto iznos dividendi i ukupni bruto iznos drugog dohotka ostvarenog od imovine na računu, a u svakom slučaju ono što je uplaćeno ili pripisano na račun (ili s obzirom na račun) tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja; i
 - ii. ukupni bruto primici od prodaje ili otkupa *financijske imovine* uplaćeni ili pripisani na račun tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja u kojem je *izvještajna financijska institucija* djelovala kao *skrbnik, broker, ovlaštenik ili zastupnik imatelja računa*;
- (f) u slučaju *depozitnog računa*, ukupni bruto iznos kamata uplaćenih ili pripisanih na račun tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja; i
- (g) u slučaju računa koji nije naveden u stavku 2. točki (e) ili (f), ukupni bruto iznos uplaćen *imatelju računa* ili pripisan na račun *imatelja računa* tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja u kojem je *izvještajna financijska institucija* dužnik, uključujući agregirani iznos svih iznosa isplaćenih *imatelju računa* tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja.

Članak 3.**Vremenski okvir i način automatske razmjene informacija**

1. Za potrebe razmjene informacija predviđenih u članku 2. iznos i obilježja plaćanja izvršenih na račun o kojem se izvješćuje mogu se utvrditi u skladu s načelima poreznih zakona jurisdikcije (država članica ili Monako) koja razmjenjuje informacije.

2. Za potrebe razmjene informacija predviđenih u članku 2. u razmijenjenim informacijama navodi se valuta u kojoj je iskazan svaki dotični iznos.

3. S obzirom na članak 2. stavak 2. informacije koje je potrebno razmijeniti za 2017. i za sve sljedeće godine razmjenjuju se u roku od devet mjeseci od kraja kalendarske godine na koju se te informacije odnose.
4. *Nadležna tijela* automatski razmjenjuju informacije iz članka 2. prema shemi zajedničkog standarda izvješćivanja te na proširivom jeziku za označivanje (*Extensible Markup Language*).
5. *Nadležna tijela* dogovaraju jednu ili više metoda za prijenos podataka, uključujući standarde šifriranja.

Članak 4.

Suradnja u području usklađenosti i izvršavanja

Nadležno tijelo države članice mora obavijestiti *nadležno tijelo Monaka*, a *nadležno tijelo Monaka* mora obavijestiti *nadležno tijelo države članice* kada prvo *nadležno tijelo* (tijelo koje obavješćuje) bude imalo razloga vjerovati da je zbog pogreške moglo doći do dostave netočnih ili nepotpunih informacija iz članka 2. ili da *izvještajna financijska institucija* ne poštuje zahtjeve u vezi s izvješćivanjem i postupke dubinske analize u skladu s priložima I. i II. *Nadležno tijelo* koje primi takvu obavijest poduzet će sve primjerene mjere na temelju svojeg domaćeg prava kako bi ispravilo pogreške ili nedostatke opisane u obavijesti.

Članak 5.

Razmjena informacija na zahtjev

1. Neovisno o odredbama članka 2. i svim drugim sporazumima kojima se predviđa razmjena informacija na zahtjev između Monaka i bilo koje države članice, *nadležna tijela Monaka* i *nadležna tijela* bilo koje države članice na zahtjev razmjenjuju one informacije za koje postoji vjerojatnost da su relevantne za provedbu odredbi ovog Sporazuma ili za primjenu ili izvršavanje domaćeg zakonodavstva koje se odnosi na poreze svih vrsta ili naziva koji se ubiru u ime Monaka i država članica, ili u ime njihovih političkih organizacijskih jedinica ili lokalnih nadležnih tijela, u mjeri u kojoj oporezivanje na temelju tog domaćeg zakonodavstva države koja traži informacije nije protivno odredbi kojom se omogućava izbjegavanje dvostrukog oporezivanja u okviru sporazuma koji je na snazi između Monaka i dotične države članice.

2. Odredbe stavka 1. ovog članka i članka 6. ni u kojem se slučaju ne smiju tumačiti na način da se njima Monaku ili državi članici nameće obveza:

- (a) provedbe administrativnih mjera koje odstupaju od zakonodavstva i administrativne prakse Monaka, odnosno te države članice;
- (b) pružanja informacija koje se ne mogu pribaviti na temelju zakonodavstva ili u okviru uobičajenih administrativnih postupaka Monaka, odnosno te države članice;
- (c) pružanja informacija kojima bi se otkrila trgovačka, poslovna, industrijska ili profesionalna tajna, trgovinski postupak ili informacije čije bi otkrivanje bilo protivno javnom poretku (*ordre public*).

3. Ako informacije zatraži država članica ili Monako kao jurisdikcija moliteljica u skladu s ovim člankom, Monako ili država članica kao zamoljena jurisdikcija koristi se mjerama prikupljanja informacija kojima raspolaže radi pribavljanja zatraženih informacija, čak i ako zamoljena jurisdikcija ne treba te informacije za vlastite svrhe oporezivanja. Obveza iz prethodne rečenice podliježe ograničenjima predviđenima u stavku 2., no ta se ograničenja ni u kojem slučaju ne smiju tumačiti na način da se dopušta zamoljenoj jurisdikciji da odbije dostaviti informacije isključivo zbog toga što ona za te informacije nema domaći interes.

4. Ni u kojem se slučaju odredbe iz stavka 2. ne smiju tumačiti na način da se Monaku ili državi članici dopušta da odbije dostaviti informacije isključivo zbog toga što te informacije drži banka, druga *financijska institucija*, ovlaštenik ili osoba koja djeluje u svojstvu opunomoćenika ili fiducijara ili zbog toga što se one odnose na *vlasničke udjele* osobe.

5. *Nadležna tijela* dogovorit će jednu ili više metoda za prijenos podataka, uključujući standarde šifriranja kao i, ako je to potrebno, standardne obrasce koje treba upotrebljavati.

Članak 6.

Povjerljivost i zaštita osobnih podataka

1. Osim pravilima o povjerljivosti i ostalim jamstvima predviđenima u ovom Sporazumu, između ostalog u Prilogu III., prikupljanje i razmjena informacija u skladu s ovim Sporazumom podliježe, i. za države članice, zakonima i drugim propisima država članica kojima se provodi Direktiva 95/46/EZ o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka te ii. za Monako, odredbama Zakona br. 1.165 od 23. prosinca 1993. o zaštiti osobnih podataka' kako je izmijenjen Zakonom br. 1.240 od 2. srpnja 2001. i Zakonom br. 1.353 od 4. prosinca 2008., koji je stupio na snagu 1. travnja 2009., uključujući uvjete provedbe koji su sadržani u Suverenoj uredbi br. 2.320 od 19. lipnja 2009.

U svrhu pravilne primjene članka 5. države članice ograničavaju područje primjene obveza i prava predviđenih u članku 10., članku 11. stavku 1. i u člancima 12. i 21. Direktive 95/46/EZ u mjeri u kojoj je to potrebno kako bi se zaštitili interesi iz članka 13. stavka 1. točke (e) navedene direktive. Monako poduzima istovrsne mjere u skladu sa svojim zakonodavstvom.

Odstupajući od prethodnog podstavka, svaka država članica i Monako osiguravaju da svaka *izvještajna financijska institucija* koja je pod njihovom jurisdikcijom obavijesti svaku *fizičku osobu o kojoj se izvješćuje (monegaška osoba ili osoba države članice)* da će se informacije iz članka 2. koje se na nju odnose prikupljati i prenositi u skladu s ovim Sporazumom te osiguravaju da *izvještajna financijska institucija* pruži toj osobi sve informacije na koje ona ima pravo u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom o zaštiti podataka kao i barem sljedeće informacije o:

- (a) svrsi obrade njezinih osobnih podataka;
- (b) pravnoj osnovi obrade podataka;
- (c) primateljima njezinih osobnih podataka;
- (d) identitetu voditelja obrade podataka;
- (e) rokovima za pohranu podataka;
- (f) postojanju prava te osobe da od voditelja obrade zahtijeva pristup osobnim podacima koji se na nju odnose, njihovo ispravljanje i brisanje;
- (g) pravu na upravnu i/ili sudsku zaštitu;
- (h) postupku za ostvarivanje prava na upravnu i/ili sudsku zaštitu;
- (i) pravu obraćanja nadležnom nadzornom tijelu za zaštitu podataka ili nadležnim nadzornim tijelima za zaštitu podataka te njihove podatke za kontakt.

Ove informacije dostavljaju se dovoljno rano da osoba može ostvariti svoja prava na zaštitu podataka i, u svakom slučaju, prije nego što dotična *izvještajna financijska institucija* izvijesti o informacijama iz članka 2. *nadležno tijelo* svoje jurisdikcije rezidentnosti (država članica ili Monako).

Države članice i Monako osiguravaju da se svaku *fizičku osobu o kojoj se izvješćuje (monegaška osoba ili osoba države članice)* obavijesti o povredi sigurnosti s obzirom na njezine podatke kada je vjerojatno da će ta povreda negativno utjecati na zaštitu njezinih osobnih podataka ili privatnosti.

2. Informacije obrađene u skladu s ovim Sporazumom ne zadržavaju se dulje nego što je potrebno za ostvarivanje svrhe ovog Sporazuma te u svakom slučaju u skladu s domaćim pravilima svakog voditelja obrade podataka o zastari.

Izvještajne financijske institucije i nadležna tijela svake države članice i Monaka smatraju se voditeljima obrade podataka u odnosu na osobne podatke koje svaki od njih obrađuje u skladu s ovim Sporazumom. Voditelji obrade podataka odgovorni su za nadzor nad poštovanjem jamstava u području zaštite osobnih podataka u skladu s opisom tih jamstava navedenim u ovom Sporazumu te za poštovanje prava ispitanika.

3. Sa svim informacijama koje je jurisdikcija (država članica ili Monako) pribavila u skladu s ovim Sporazumom postupa se kao s povjerljivim informacijama te se one štite na isti način kao informacije koje su pribavljene u skladu s nacionalnim zakonodavstvom te iste jurisdikcije i, u mjeri potrebnoj za zaštitu osobnih podataka, u skladu s nacionalnim zakonima i drugim propisima koji se primjenjuju kao i jamstvima koja, na temelju svojih nacionalnih zakona i drugih propisa, može odrediti jurisdikcija koja pruža informacije.

4. Te se informacije u svakom slučaju otkrivaju isključivo osobama ili tijelima (uključujući sudove i upravna ili nadzorna tijela) nadležnima za procjenu, naplatu ili ubiranje poreza, izvršavanje ili kazneni progon u pogledu poreza ili rješavanje žalbi u vezi s porezima u toj jurisdikciji (država članica ili Monako) ili nadzor nad tim zadaćama. Te informacije smiju upotrebljavati isključivo gore navedene osobe ili tijela i to isključivo u svrhe navedene u prethodnoj rečenici. Oni ih mogu, ne dovodeći u pitanje odredbe stavka 3., otkriti tijekom javnih sudskih postupaka ili u sudskim odlukama povezanim s tim porezima, uz uvjet, posebice u pogledu ubiranja poreza, da je *nadležno tijelo* koje pruža informacije (bilo Monaka ili države članice) prethodno izdalo odobrenje.

5. Neovisno o odredbama prethodnih stavaka, informacije koje je zaprimila jurisdikcija (država članica ili Monako) mogu se upotrebljavati u druge svrhe kada se te informacije mogu upotrebljavati u te druge svrhe u skladu sa zakonima, uključujući zakone o zaštiti osobnih podataka, jurisdikcije koja pruža informacije (Monako ili država članica) i kada *nadležno tijelo* te jurisdikcije prethodno odobri takvu upotrebu. Informacije koje jedna jurisdikcija (država članica ili Monako) dostavi drugoj jurisdikciji (Monako ili država članica) potonja jurisdikcija može prenijeti trećoj jurisdikciji (druga država članica), podložno primjeni jamstava iz ovog članka i prethodnom odobrenju *nadležnog tijela* prvospomenute jurisdikcije iz koje informacije izvorno potječu, koja mora dobiti potrebne dokaze u pogledu primjene dotičnih jamstava. Informacije koje jedna država članica dostavi drugoj u skladu sa svojim važećim zakonodavstvom kojim se provodi Direktiva Vijeća 2011/16/EU o administrativnoj suradnji u području oporezivanja mogu se prenijeti Monaku, podložno prethodnom odobrenju *nadležnog tijela* države članice iz koje informacije izvorno potječu.

6. Svako *nadležno tijelo države članice* ili Monaka odmah će obavijestiti drugo *nadležno tijelo*, to jest *nadležno tijelo Monaka* ili *nadležno tijelo* dotične države članice, o svakoj povredi povjerljivosti, nefunkcioniranju jamstava ili svakoj drugoj povredi pravila u području zaštite podataka te može bitnim sankcijama i korektivnim mjerama koje su slijedom toga određene.

Članak 7.

Savjetovanja i suspenzija ovog Sporazuma

1. U slučaju poteškoća u provedbi ili tumačenju ovog Sporazuma, *nadležna tijela* Monaka ili *nadležna tijela* države članice mogu zahtijevati održavanje savjetovanja između *nadležnog tijela* Monaka i jednog ili više *nadležnih tijela* država članica radi izrade odgovarajućih mjera kojima se jamči ispunjavanje ovog Sporazuma. Ta *nadležna tijela* odmah obavješćuju Europsku komisiju kao i *nadležna tijela* drugih država članica o rezultatima svojih savjetovanja. U vezi s pitanjima tumačenja Europska komisija može sudjelovati u savjetovanjima na zahtjev svakog *nadležnog tijela*.

2. Ako se savjetovanje odnosi na znatnu neusklađenost s odredbama ovog Sporazuma, a postupak opisan u stavku 1. ne omogućuje njegovo primjereno rješavanje, *nadležno tijelo države članice* ili Monaka može suspendirati razmjenu informacija predviđenu ovim Sporazumom s Monakom, odnosno s nekom državom članicom slanjem pisane obavijesti drugom dotičnom *nadležnom tijelu*. Ta suspenzija imat će trenutčan učinak. Za potrebe ovog stavka znatna neusklađenost uključuje, ali nije ograničena na: i. nepoštovanje odredaba ovog Sporazuma o povjerljivosti i jamstava u području zaštite podataka, uključujući Prilog III., Direktive 95/46/EZ te Zakona br. 1.165 od 23. prosinca 1993. o zaštiti osobnih podataka' kako je izmijenjen Zakonom br. 1.240 od 2. srpnja 2001. i Zakonom br. 1.353 od 4. prosinca 2008., koji je stupio na snagu 1. travnja 2009., uključujući uvjete provedbe koji su sadržani u Suverenoj uredbi br. 2.320 od 19. lipnja 2009., ovisno o kontekstu, ii. nepružanje odgovarajućih ili pravodobnih informacija od strane *nadležnog tijela* države članice ili Monaka, kako se zahtijeva ovim Sporazumom te iii. definiranje statusa *subjekata* kao *neizvještajnih financijskih institucija* ili računa kao *isključenih računa* na način kojim se ugrožavaju ciljevi ovog Sporazuma.

Članak 8.

Izmjene

1. *Ugovorne stranke* međusobno se savjetuju u svakoj prigodi u kojoj se na razini OECD-a donosi važna izmjena bilo kojeg od elemenata standarda za automatsku razmjenu informacija o financijskim računima koji je uspostavio OECD (dalje u tekstu „globalni standard”), ili, ako *ugovorne stranke* to smatraju potrebnim, radi poboljšanja tehničkog funkcioniranja ovog Sporazuma ili radi procjene i odražavanja drugih međunarodnih kretanja. Savjetovanja se održavaju u roku od mjesec dana od zahtjeva bilo koje *ugovorne stranke*, a u hitnim slučajevima što je prije moguće.
2. Na temelju takvog kontakta *ugovorne stranke* mogu se međusobno savjetovati kako bi ispitale jesu li potrebne izmjene ovog Sporazuma.
3. Za potrebe savjetovanja iz stavaka 1. i 2. svaka *ugovorna stranka* obavješćuje drugu *ugovornu stranku* o mogućim kretanjima koja bi mogla utjecati na pravilno funkcioniranje ovog Sporazuma. To uključuje i sve relevantne sporazume između jedne od *ugovornih stranaka* i treće države.
4. Nakon savjetovanja ovaj Sporazum može se izmijeniti protokolom ili novim sporazumom između *ugovornih stranaka*.
5. Kada je *ugovorna stranka* provela promjenu globalnog standarda, koju je donio OECD, i želi provesti odgovarajuću promjenu priloga I. i/ili II. ovom Sporazumu, ona o tome obavješćuje drugu *ugovornu stranku*. Postupak savjetovanja između *ugovornih stranaka* provodi se u roku od mjesec dana od te obavijesti. Ne dovodeći u pitanje stavak 4., kada *ugovorne stranke* u okviru postupka savjetovanja postignu konsenzus o potrebnoj promjeni priloga I. i/ili II. ovom Sporazumu, *ugovorna stranka* koja je zatražila promjenu može privremeno primjenjivati revidiranu verziju priloga I. i/ili II. ovom Sporazumu, kako je odobrena u okviru postupka savjetovanja, s početkom na dan 1. siječnja godine koja slijedi nakon završetka prethodno navedenog postupka i tijekom razdoblja koje je potrebno za provedbu promjene službenom izmjenom ovog Sporazuma.

Smatra se da je *ugovorna stranka* provela izmjenu globalnog standarda, koju je donio OECD:

- (a) za države članice: ako je navedena izmjena uključena u Direktivu Vijeća 2011/16/EU o administrativnoj suradnji u području oporezivanja;
- (b) za Monako: ako je navedena izmjena uključena u sporazum sklopljen s trećom državom ili u njegovo nacionalno zakonodavstvo.

Članak 9.

Otkazivanje

Svaka od *ugovornih stranaka* može otkazati ovaj Sporazum pisanom obavijesti o otkazu upućenoj drugoj *ugovornoj stranci*. Taj otkaz počet će proizvoditi učinke prvog dana mjeseca koji slijedi nakon isteka razdoblja od 12 mjeseci nakon dana obavijesti o otkazu. U slučaju otkaza Sporazuma sve informacije koje su prethodno primljene na temelju ovog Sporazuma i dalje će biti povjerljive te će podlijegati i. za države članice, zakonima i drugim propisima država članica kojima se provodi Direktiva 95/46/EZ te ii. za Monako, odredbama Zakona br. 1.165 od 23. prosinca 1993. o zaštiti osobnih podataka' kako je izmijenjen Zakonom br. 1.240 od 2. srpnja 2001. i Zakonom br. 1.353 od 4. prosinca 2008., koji je stupio na snagu 1. travnja 2009., uključujući uvjete provedbe koji su sadržani u Suverenoj uredbi br. 2.320 od 19. lipnja 2009., a u oba slučaja, posebnim jamstvima u području zaštite podataka predviđenima u ovom Sporazumu, između ostalog u Prilogu III.

Članak 10.

Teritorijalno područje primjene

Ovaj Sporazum primjenjuje se, s jedne strane, na državna područja država članica na kojima se primjenjuju Ugovor o Europskoj uniji i Ugovor o funkcioniranju Europske unije te pod uvjetima utvrđenima u tim ugovorima i, s druge strane, na Monako, kako je definirano u članku 1. točki (c)“;

3. prilozi se zamjenjuju sljedećim tekstom:

„PRILOG I.

ZAJEDNIČKI STANDARD IZVJEŠĆIVANJA I DUBINSKE ANALIZE ZA INFORMACIJE O FINACIJSKIM RAČUNIMA (DALJE U TEKSTU „ZAJEDNIČKI STANDARD IZVJEŠĆIVANJA“)

ODJELJAK I.

OPĆI ZAHTJEVI ZA IZVJEŠĆIVANJE

- A. Podložno stavcima od C do E svaka izvještajna financijska institucija mora izvijestiti nadležno tijelo svoje jurisdikcije (država članica ili Monako) o sljedećim informacijama u odnosu na svaki račun o kojem se izvješćuje koji pripada toj izvještajnoj financijskoj instituciji:
1. ime, adresa, jurisdikcija (jurisdikcije) rezidentnosti (država članica ili Monako), porezni identifikacijski broj (porezni identifikacijski brojevi), datum i mjesto rođenja (u slučaju fizičke osobe) svake osobe o kojoj se izvješćuje i koja je imatelj računa s obzirom na račun i, u slučaju bilo kojeg subjekta koji je imatelj računa i za koji je, nakon primjene postupaka dubinske analize u skladu s odjeljcima V., VI. i VII., utvrđeno da ima jednu ili više osoba koje nad njim imaju kontrolu, a koje su osoba o kojoj se izvješćuje, ime, adresa, jurisdikcija (jurisdikcije) rezidentnosti i porezni identifikacijski broj (porezni identifikacijski brojevi) subjekta te ime, adresa, jurisdikcija (jurisdikcije) rezidentnosti (država članica ili Monako), porezni identifikacijski broj (porezni identifikacijski brojevi) te datum i mjesto rođenja svake osobe o kojoj se izvješćuje;
 2. broj računa (ili u nedostatku broja računa funkcionalno istovjetna oznaka);
 3. naziv i identifikacijski broj (ako postoji) izvještajne financijske institucije;
 4. stanje ili vrijednost računa (uključujući, u slučaju ugovora o osiguranju ili ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police, novčanu vrijednost ili otkupnu vrijednost) na kraju relevantne kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja ili, ako je tijekom te godine ili tog razdoblja račun zatvoren, u trenutku zatvaranja računa;
 5. u slučaju *skrbničkih računa*:
 - (a) ukupni bruto iznos kamata, ukupni bruto iznos dividendi i ukupni bruto iznos drugog dohotka ostvarenog od imovine na računu, u svakom slučaju ono što je uplaćeno ili pripisano na račun (ili s obzirom na račun) tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja; i
 - (b) ukupni bruto primici od prodaje ili otkupa *financijske imovine* uplaćeni ili pripisani na račun tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja u kojem je izvještajna financijska institucija djelovala kao skrbnik, broker, ovlaštenik ili zastupnik imatelja računa po nekoj drugoj osnovi;
 6. u slučaju *depozitnih računa*, ukupni bruto iznos kamata uplaćenih ili pripisanih na račun tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja; i
 7. u slučaju računa koji nisu opisani u stavku A podstavcima 5. ili 6., ukupni bruto iznos uplaćen ili pripisan na račun imatelja računa tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja u kojem je izvještajna financijska institucija dužnik, uključujući agregirani iznos isplata po osnovi otkupa imatelju računa tijekom kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja.
- B. U dostavljenim informacijama mora biti utvrđena valuta u kojoj je svaki iznos izražen.
- C. Neovisno o stavku A podstavku 1., za svaki račun o kojem se izvješćuje, a koji je postojeći račun, nije potrebno navesti porezni identifikacijski broj (porezne identifikacijske brojeve) ili datum rođenja ako taj porezni identifikacijski broj (ti porezni identifikacijski brojevi) ili datum rođenja nisu u evidenciji izvještajne financijske institucije te se, na temelju domaćeg prava ili pravnih instrumenata Europske unije (ovisno o slučaju), od te izvještajne financijske institucije inače ne zahtijeva prikupljanje tih podataka. Međutim, od izvještajne financijske institucije zahtijeva se da uloži odgovarajuće napore kako bi pribavila porezni identifikacijski broj (porezne identifikacijske brojeve) i datum rođenja za postojeće račune do kraja druge kalendarske godine koja slijedi nakon godine u kojoj su postojeći računi identificirani kao računi o kojima se izvješćuje.

- D. Neovisno o stavku A. podstavku 1., *porezni identifikacijski broj* nije potrebno navesti ako dotična država članica, Monako ili druga jurisdikcija rezidentnosti ne izdaje *porezni identifikacijski broj*.
- E. Neovisno o stavku A podstavku 1., mjesto rođenja nije potrebno navesti osim ako je *izvještajna financijska institucija* inače dužna pribaviti taj podatak i navesti ga u skladu sa svojim s domaćim pravom i ako je taj podatak dostupan u obliku podataka koji se mogu pretraživati elektroničkim putem, a koji se vode u toj *izvještajnoj financijskoj instituciji*.

ODJELJAK II.

OPĆI ZAHTJEVI ZA DUBINSKU ANALIZU

- A. Račun se tretira kao račun o kojem se izvješćuje počevši od datuma kada je on identificiran kao takav, primjenom postupaka dubinske analize navedenih u odjeljcima od II. do VII. i, ako nije drukčije predviđeno, informacije u pogledu računa o kojem se izvješćuje moraju se dostavljati jednom godišnje u kalendarskoj godini koja slijedi nakon godine na koju se informacije odnose.
- B. Stanje ili vrijednost računa utvrđuje se posljednjeg dana kalendarske godine ili drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja.
- C. Kada se prag stanja ili vrijednosti mora utvrditi posljednjeg dana kalendarske godine, odgovarajuće stanje ili vrijednost mora se utvrditi posljednjeg dana izvještajnog razdoblja koje završava tom kalendarskom godinom ili u toj kalendarskoj godini.
- D. Svaka država članica ili Monako može dopustiti izvještajnim financijskim institucijama da se koriste pružateljima usluga za ispunjavanje obveza uvedenih za te izvještajne financijske institucije, a koje se odnose na izvješćivanje i dubinsku analizu, u smislu domaćeg prava, ali te obveze ipak ostaju u području odgovornosti izvještajnih financijskih institucija.
- E. Svaka država članica ili Monako može dopustiti izvještajnim financijskim institucijama da primjenjuju postupke dubinske analize za nove račune na postojeće račune, a postupke dubinske analize za račune velike vrijednosti na račune male vrijednosti. Kada država članica ili Monako dopušta da se postupci dubinske analize za nove račune primjenjuju na postojeće račune, nastavljaju se primjenjivati pravila koja se inače primjenjuju na postojeće račune.

ODJELJAK III.

DUBINSKA ANALIZA POSTOJEĆIH RAČUNA FIZIČKIH OSOBA

- A. Sljedeći postupci primjenjuju se u svrhu utvrđivanja računa o kojima se izvješćuje među postojećim računima fizičkih osoba.
- B. Računi male vrijednosti. Sljedeći postupci primjenjuju se s obzirom na račune male vrijednosti.
- Adresa prebivališta. Ako izvještajna financijska institucija u svojoj evidenciji ima trenutačnu adresu prebivališta imatelja računa koji je fizička osoba na temelju dokumentiranog dokaza, izvještajna financijska institucija može imatelja računa fizičku osobu tretirati kao da je rezident u svrhu oporezivanja u državi članici ili Monaku ili drugoj jurisdikciji u kojoj se adresa nalazi u svrhu utvrđivanja je li taj imatelj računa koji je fizička osoba osoba o kojoj se izvješćuje.
 - Pretraživanje elektroničke evidencije. Ako se izvještajna financijska institucija ne oslanja na trenutačnu adresu prebivališta za imatelja računa koji je fizička osoba na temelju dokumentiranog dokaza, kako je utvrđeno u stavku B podstavku 1., ona mora provjeriti podatke koji se mogu pretraživati elektroničkim putem i koji se vode u izvještajnoj financijskoj instituciji s obzirom na jednu ili više od sljedećih indicija i primijeniti stavak B podstavke od 3. do 6.:
 - za imatelja računa utvrđeno je da je rezident jurisdikcije podložne izvješćivanju;
 - trenutačna poštanska adresa ili adresa prebivališta (uključujući poštanski pretinac) nalazi se u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju;

- (c) postoje jedan ili više telefonskih brojeva u *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju*, a telefonski broj u Monaku ili državi članici *izvještajne financijske institucije*, ovisno o kontekstu, ne postoji;
 - (d) dani su trajni *naloz* (osim s obzirom na *depozitni račun*) za prijenos sredstava na račun koji se vodi u *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju*;
 - (e) trenutačno važeća punomoć ili trenutačno važeće ovlaštenje za potpisivanje dodijeljeno je osobi koja ima adresu u *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju*; ili
 - (f) *nalog* za zadržavanje pošte ili adresa iz usluge u *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju* ako *izvještajna financijska institucija* ima samo tu adresu *imatelja računa* u svojoj evidenciji.
3. Ako se elektroničkim pretraživanjem ne otkrije ni jedna od indicija navedenih u stavku B podstavku 2., dodatne mjere nije potrebno poduzimati sve dok ne nastupi promjena okolnosti na temelju koje se jedna ili više indicija mogu povezati s tim računom ili dok taj račun ne postane *račun velike vrijednosti*.
4. Ako se elektroničkim pretraživanjem otkrije bilo koja od indicija navedenih u stavku B podstavku 2. točkama od (a) do (e) ili promjena okolnosti dovede do toga da se jedna ili više indicija mogu povezati s računom, *izvještajna financijska institucija* dužna je *imatelja računa* tretirati kao da je rezident u svrhu oporezivanja u svakoj *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju* za koju je utvrđena indicija, osim ako odluči primijeniti stavak B podstavak 6. i ako se jedna od iznimki iz tog stavka primjenjuje na taj račun.
5. Ako se elektroničkim pretraživanjem za *imatelja računa* otkrije *nalog* za zadržavanje pošte ili adresa iz usluge te nijedna druga adresa i nijedna druga indicija navedena u stavku B podstavku 2. točkama od (a) do (e), *izvještajna financijska institucija* mora, prema redosljedu koji je najprikladniji s obzirom na okolnosti, primijeniti pretraživanje evidencija koje se vode na papiru opisano u stavku C podstavku 2., ili mora od *imatelja računa* nastojati pribaviti izjavu o rezidentnosti ili *dokumentirani dokaz* radi utvrđivanja rezidentnosti u svrhu oporezivanja takvog *imatelja računa*. Ako se pretraživanjem evidencija na papiru ne utvrdi indicija, a pokušaj dobivanja izjave o rezidentnosti od *imatelja računa* ili *dokumentiranog dokaza* ne bude uspješan, *izvještajna financijska institucija* mora prijaviti takav račun *nadležnom tijelu* svoje države članice ili *nadležnom tijelu Monaka*, ovisno o kontekstu, kao nedokumentirani račun.
6. Neovisno o utvrđivanju indicija navedenih u stavku B podstavku 2., *izvještajna financijska institucija* nije dužna *imatelja računa* tretirati kao da je riječ o rezidentu *jurisdikcije podložne izvješćivanju* ako:
- (a) informacije o *imatelju računa* sadržavaju podatak o trenutačnoj poštanskoj adresi ili trenutačnoj adresi prebivališta u *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju*, jedan ili više telefonskih brojeva u *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju* (a ne sadržavaju telefonski broj u Monaku ili državi članici *izvještajne financijske institucije*, ovisno o kontekstu) ili trajni *nalog* (s obzirom na *financijske račune* osim *depozitnih računa*) za prijenos sredstava na račun koji se vodi u *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju*, a *izvještajna financijska institucija* pribavila je ili prethodno provjerila i u evidenciji ima:
 - i. izjavu *imatelja računa* o njegovoj rezidentnosti u *jurisdikciji* (*jurisdikcijama*) (država članica, Monako ili druge *jurisdikcije*) koja ne uključuje tu *jurisdikciju podložnu izvješćivanju*; i
 - ii. *dokumentirani dokaz* kojim se utvrđuje da račun *imatelja računa* ima status računa o kojemu se ne izvješćuje;
 - (b) informacije o *imatelju računa* sadržavaju trenutačno važeću punomoć ili trenutačno važeće ovlaštenje za potpisivanje dodijeljene osobi koja ima adresu u *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju*, a *izvještajna financijska institucija* pribavila je ili prethodno provjerila i u evidenciji ima sljedeće dokumente:
 - i. izjavu *imatelja računa* o njegovoj rezidentnosti u *jurisdikciji* (*jurisdikcijama*) (država članica, Monako ili druge *jurisdikcije*) koja ne uključuje tu *jurisdikciju podložnu izvješćivanju*; ili
 - ii. *dokumentirani dokaz* kojim se utvrđuje da račun *imatelja računa* ima status računa o kojemu se ne izvješćuje.
- C. Napredni postupci provjere *računa velike vrijednosti*. Sljedeći napredni postupci provjere primjenjuju se na *račune velike vrijednosti*.
1. Pretraživanje elektroničke evidencije. S obzirom na *račune velike vrijednosti*, *izvještajna financijska institucija* mora provjeravati podatke koji se mogu pretraživati elektroničkim putem, a koji se vode u *izvještajnoj financijskoj instituciji* za svaku od indicija navedenih u stavku B podstavku 2.

2. Pretraživanje evidencija koje se vode na papiru. Ako baze podataka *izvještajne financijske institucije* koje se mogu elektronički pretražiti sadržavaju polja za sve informacije navedene u stavku C podstavku 3. i obuhvaćaju te informacije, nije potrebno nikakvo daljnje pretraživanje evidencija koje se vode na papiru. Ako elektroničke baze podataka ne sadržavaju sve te informacije, *izvještajna financijska institucija* dužna je za račune *velike vrijednosti* također izvršiti provjeru trenutačne glavne datoteke klijenata te sljedećih isprava povezanih s računom, u mjeri u kojoj podaci o njima nisu sadržani u trenutačnoj glavnoj datoteci klijenata, koje je *izvještajna financijska institucija* pribavila u posljednjih pet godina za svaku indiciju navedenu u stavku B podstavku 2.:
 - (a) najnovijih prikupljenih *dokumentiranih dokaza* o računu;
 - (b) najnovijeg ugovora ili isprave o otvaranju računa;
 - (c) najnovije dokumentacije koju je *izvještajna financijska institucija* pribavila primjenom *postupaka za utvrđivanje identiteta klijenata i borbu protiv pranja novca (AML/KYC)* ili u druge regulatorne svrhe;
 - (d) svake trenutačno važeće punomoći ili svakog trenutačno važećeg ovlaštenja za potpisivanje; i
 - (e) svakog trenutačno važećeg trajnog naloga za prijenos sredstava (osim onih koji se odnose na *depozitni račun*).
3. Iznimka koja se primjenjuje u slučaju kada baze podataka sadržavaju dostatne informacije. *Izvještajna financijska institucija* nije dužna pretraživati evidenciju koja se vodi na papiru navedenu u stavku C podstavku 2. ako informacije navedene *izvještajne financijske institucije* koje se mogu elektronički pretraživati sadržavaju sljedeće:
 - (a) status rezidentnosti *imatelja računa*;
 - (b) adresu prebivališta *imatelja računa* i važeću poštansku adresu trenutačno u spisu *izvještajne financijske institucije*;
 - (c) telefonski broj (telefonske brojeve) *imatelja računa* koji je (koji su) trenutačno u spisu *izvještajne financijske institucije* ako postoji(-e);
 - (d) u slučaju *financijskih računa* koji nisu *depozitni računi*, informacije o tome postoje li trajni *nalozi* za prijenos sredstava s računa na drugi račun (uključujući račun u drugoj podružnici *izvještajne financijske institucije* ili u drugoj *financijskoj instituciji*);
 - (e) informacije o tome postoji li trenutačno važeća adresa iz usluge ili *nalog* za zadržavanje pošte za *imatelja računa*; i
 - (f) informacije o tome postoji li punomoć ili ovlaštenje za potpisivanje po računu.
4. Provjera stvarnih saznanja osobnog bankara klijenta. Osim pretraživanja evidencija koje se vode elektronički i na papiru, navedenih u stavku C podstavcima 1. i 2., *izvještajna financijska institucija* dužna je svaki račun *velike vrijednosti* koji vodi osobni bankar (uključujući svaki *financijski račun* koji se agregira s tim računom *velike vrijednosti*) tretirati kao račun o kojem se izvješćuje, ako osobni bankar ima stvarna saznanja o tome da je *imatelj računa osoba o kojoj se izvješćuje*.
5. Učinak utvrđivanja indicija.
 - (a) Ako naprednom provjerom računa *velike vrijednosti* navedenom u stavku C nije utvrđena nijedna od indicija nabrojanih u stavku B podstavku 2. i ako primjenom stavka C podstavka 4. nije moguće utvrditi da račun drži osoba o kojoj se izvješćuje, nije potrebno provoditi nikakve daljnje mjere sve dok ne nastupi promjena okolnosti na temelju koje se s računom može povezati jedna ili više indicija.
 - (b) Ako se naprednom provjerom računa *velike vrijednosti* navedenom u stavku C otkrije bilo koja od indicija nabrojanih u stavku B podstavku 2. točkama od (a) do (e) ili ako nastupi naknadna promjena okolnosti na temelju koje se jedna ili više indicija mogu povezati s računom, *izvještajna financijska institucija* mora takav račun tretirati kao račun o kojem se izvješćuje s obzirom na svaku *jurisdikciju podložnu izvješćivanju* za koju je indicija utvrđena, osim ako odluči primijeniti stavak B podstavak 6. i ako se na taj račun primjenjuje jedna od iznimki iz tog podstavka.

- (c) Ako je naprednom provjerom računa *velike vrijednosti* navedenom u stavku C utvrđen *nalog* za zadržavanje pošte ili adresa iz usluge te za *imatelja računa* nije utvrđena ni jedna druga adresa i ni jedna druga indicija nabrojana u stavku B podstavku 2. točkama od (a) do (e), *izvještajna financijska institucija* mora od tog *imatelja računa* pribaviti izjavu o rezidentnosti ili *dokumentirani dokaz* radi utvrđivanja rezidentnosti *imatelja računa* u svrhu oporezivanja. Ako *izvještajna financijska institucija* ne može pribaviti takvu izjavu o rezidentnosti *imatelja računa* ili *dokumentirani dokaz*, ona mora nadležnom tijelu svoje države članice ili *nadležnom tijelu Monaka*, ovisno o kontekstu, prijaviti račun kao nedokumentirani račun.
6. Ako na dan 31. prosinca 2016. *postojeći račun fizičke osobe* nije račun *velike vrijednosti*, no postane račun *velike vrijednosti* na posljednji dan sljedeće kalendarske godine, *izvještajna financijska institucija* mora primijeniti postupke napredne provjere tog računa, navedene u stavku C, u kalendarskoj godini koja slijedi nakon godine u kojoj je taj račun postao račun *velike vrijednosti*. Ako se na temelju te provjere za takav račun utvrdi da je račun *o kojem se izvješćuje*, *izvještajna financijska institucija* mora dostaviti tražene informacije o takvom računu u odnosu na godinu u kojoj je račun identificiran kao račun *o kojem se izvješćuje* kao i u odnosu na sljedeće godine na godišnjoj razini, osim ako *imatelj računa* prestane biti osoba *o kojoj se izvješćuje*.
7. Nakon što *izvještajna financijska institucija* primijeni postupke napredne provjere navedene u stavku C na račun *velike vrijednosti*, *izvještajna financijska institucija* više nije dužna na isti račun *velike vrijednosti* u sljedećim godinama ponovno primjenjivati te postupke, osim provjere osobnog bankara navedene u stavku C podstavku 4., osim ako je račun nedokumentiran, a u tom bi ih slučaju *izvještajna financijska institucija* trebala ponovno primjenjivati svake godine sve dok takav račun prestane biti nedokumentiran.
8. Ako se promijene okolnosti s obzirom na račun *velike vrijednosti* na temelju kojih se jedna ili više indicija navedenih u stavku B podstavku 2. mogu povezati s računom, *izvještajna financijska institucija* mora račun tretirati kao račun *o kojem se izvješćuje* s obzirom na svaku *jurisdikciju podložnu izvješćivanju* i za koju je utvrđena indicija, osim ako odluči primijeniti stavak B podstavak 6. i ako se na taj račun odnosi jedna od iznimki iz tog podstavka.
9. *Izvještajna financijska institucija* mora provesti postupke s pomoću kojih osobni bankar može utvrditi svaku promjenu okolnosti u vezi s računom. Na primjer, ako osobni bankar dobije obavijest da *imatelj računa* ima novu poštansku adresu u *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju*, *izvještajna financijska institucija* mora novu adresu smatrati promjenom okolnosti i, ako odluči primijeniti stavak B podstavak 6., dužna je od *imatelja računa* pribaviti odgovarajuće dokumente.
- D. Provjera *postojećih računa velike vrijednosti fizičkih osoba* mora biti dovršena najkasnije do 31. prosinca 2017. Provjera *postojećih računa male vrijednosti fizičkih osoba* mora biti dovršena najkasnije do 31. prosinca 2018.
- E. Svaki *postojeći račun fizičke osobe* za koji je utvrđeno da je račun *o kojem se izvješćuje* u skladu s ovim odjeljkom mora se tretirati kao račun *o kojem se izvješćuje* u sljedećim godinama, osim ako *imatelj računa* prestane biti osoba *o kojoj se izvješćuje*.

ODJELJAK IV.

POSTUPCI DUBINSKE ANALIZE KOJI SE PRIMJENJUJU NA NOVE RAČUNE FIZIČKIH OSOBA

Sljedeći postupci primjenjuju se u svrhu utvrđivanja računa *o kojima se izvješćuje* među novim računima fizičkih osoba.

- A. S obzirom na nove račune fizičkih osoba, prilikom otvaranja računa *izvještajna financijska institucija* mora pribaviti izjavu o rezidentnosti *imatelja računa* (koja može biti dio dokumentacije koja se predaje prilikom otvaranja računa), a koja *izvještajnoj financijskoj instituciji* omogućuje da utvrdi rezidentnost ili rezidentnosti *imatelja računa* u svrhu oporezivanja te da potvrdi opravdanost te izjave o rezidentnosti na temelju informacija koje je *izvještajna financijska institucija* pribavila prilikom otvaranja računa, uključujući svu dokumentaciju prikupljenu primjenom postupaka za utvrđivanje identiteta klijenata i borbu protiv pranja novca (AML/KYC).
- B. Ako se na temelju izjave o rezidentnosti *imatelja računa* ustanovi da je *imatelj računa* rezident u svrhu oporezivanja u *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju*, *izvještajna financijska institucija* mora tretirati račun kao račun *o kojem se izvješćuje*, a izjava o rezidentnosti mora sadržavati porezni identifikacijski broj *imatelja računa* s obzirom na tu *jurisdikciju podložnu izvješćivanju* (podložno odjeljku I. stavku D) i datum rođenja.

- C. Ako se promijene okolnosti s obzirom na novi račun fizičke osobe tako da izvještajna financijska institucija sazna ili ima razloga vjerovati da je izvorna izjava o rezidentnosti netočna ili nepouzdana, navedena izvještajna financijska institucija ne može se osloniti na izvornu izjavu o rezidentnosti i mora pribaviti valjanu izjavu o rezidentnosti kojom se utvrđuje rezidentnost ili rezidentnosti u svrhu oporezivanja imatelja računa.

ODJELJAK V.

POSTUPCI DUBINSKE ANALIZE KOJI SE PRIMJENJUJU NA POSTOJEĆE RAČUNE SUBJEKATA

Sljedeći postupci primjenjuju se u svrhu utvrđivanja računa o kojima se izvješćuje među postojećim računima subjekata.

- A. Računi subjekata koje ne podliježu provjeri, identifikaciji ili izvješćivanju. Osim ako izvještajna financijska institucija odluči drukčije, bilo u odnosu na sve postojeće račune subjekata ili zasebno za svaku jasno identificiranu skupinu takvih računa, postojeći račun subjekta čije agregirano stanje računa ili agregirana vrijednost na dan 31. prosinca 2016. ne premašuje iznos izražen u domaćoj valuti svake države članice ili Monaka koji odgovara iznosu od 250 000 USD, nije potrebno provjeravati, identificirati kao račun o kojem se izvješćuje ili o njemu izvješćivati sve dok agregirano stanje računa ili agregirana vrijednost ne bude veća od tog iznosa na posljednji dan bilo koje sljedeće kalendarske godine.
- B. Računi subjekata koji podliježu provjeri. Postojeći račun subjekta čije agregirano stanje računa ili agregirana vrijednost na dan 31. prosinca 2016. premašuje iznos izražen u domaćoj valuti svake države članice ili Monaka koji odgovara iznosu od 250 000 USD i postojeći račun subjekta čije stanje na dan 31. prosinca 2016. ne premašuje taj iznos, ali čije agregirano stanje računa ili agregirana vrijednost na posljednji dan bilo koje sljedeće kalendarske godine premaši taj iznos mora se provjeriti primjenom postupaka navedenih u stavku D.
- C. Računi subjekata o kojima treba izvješćivati. U pogledu postojećih računa subjekata navedenih u stavku B, samo računi čiji je vlasnik jedan ili više subjekata koji su osobe o kojoj se izvješćuje ili su njihovi vlasnici pasivni NFE-ovi s jednom ili više osoba koje nad njima imaju kontrolu, a koje su osobe o kojima se izvješćuje, moraju se tretirati kao računi o kojima se izvješćuje.
- D. Postupci provjere radi identifikacije računa subjekata o kojima treba izvješćivati. Na postojeće račune subjekata navedene u stavku B izvještajna financijska institucija mora primijeniti sljedeće postupke provjere kako bi utvrdila je li imatelj računa jedna ili više osoba o kojima se izvješćuje ili pasivni NFE-ovi s jednom ili više osoba koje nad njima imaju kontrolu, a koje su osobe o kojima se izvješćuje:
1. Utvrđivanje je li subjekt osoba o kojoj se izvješćuje.
 - (a) Provjera informacija koje se čuvaju u regulatorne svrhe ili radi odnosa s klijentom (uključujući informacije prikupljene u okviru postupaka za utvrđivanje identiteta klijenata i borbu protiv pranja novca, AML/KYC) kako bi se utvrdilo ukazuju li te informacije na to da je imatelj računa rezident u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju. Informacije koje za te potrebe upućuju na to da je imatelj računa rezident u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju uključuju informacije o mjestu osnivanja ili organiziranja ili adresu u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju.
 - (b) Ako informacije upućuju na to da je imatelj računa rezident u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju, izvještajna financijska institucija mora račun tretirati kao račun o kojem se izvješćuje, osim ako dobije izjavu o rezidentnosti imatelja računa ili na temelju informacija kojima raspolaže ili javno dostupnih informacija opravdano utvrdi da imatelj računa nije osoba o kojoj se izvješćuje.
 2. Utvrđivanje je li subjekt subjekt pasivni NFE s jednom ili više osoba koje nad njim imaju kontrolu, a koje su osobe o kojima se izvješćuje. U pogledu imatelja računa postojećeg računa subjekta (uključujući subjekt koji je osoba o kojoj se izvješćuje) izvještajna financijska institucija mora utvrditi je li imatelj računa pasivni NFE s jednom ili više osoba koje nad njim imaju kontrolu, a koje su osobe o kojima se izvješćuje. Ako je slučaj takav, račun se mora tretirati kao

račun o kojem se izvješćuje. U tu svrhu izvještajna financijska institucija mora slijediti upute spomenute u stavku D podstavku 2. točkama od (a) do (c) prema redoslijedu koji je najprikladniji s obzirom na okolnosti.

- (a) Utvrđivanje je li imatelj računa pasivni NFE. Za potrebe utvrđivanja je li imatelj računa pasivni NFE, izvještajna financijska institucija mora pribaviti izjavu o rezidentnosti imatelja računa radi utvrđivanja njegova statusa, osim ako raspolaže informacijama ili ako su javno dostupne informacije na temelju kojih se može opravdano utvrditi da je imatelj računa aktivan NFE ili financijska institucija osim investicijskog subjekta navedenog u odjeljku VIII. stavku A podstavku 6. točki (b) koja nije financijska institucija sudjelujuće jurisdikcije.
- (b) Utvrđivanje osoba koje imaju kontrolu nad imateljem računa. Za potrebe utvrđivanja osoba koje imaju kontrolu nad imateljem računa, izvještajna financijska institucija može se osloniti na informacije koje se prikupljaju i čuvaju u okviru postupaka za utvrđivanje identiteta klijenata i borbu protiv pranja novca (AML/KYC).
- (c) Utvrđivanje je li osoba koja ima kontrolu nad pasivnim NFE-om osoba o kojoj se izvješćuje. Za potrebe utvrđivanja je li osoba koja ima kontrolu nad pasivnim NFE-om osoba o kojoj se izvješćuje, izvještajna financijska institucija može se osloniti na:
 - i. informacije koje se prikupljaju i čuvaju u skladu s postupcima za utvrđivanje identiteta klijenata i borbu protiv pranja novca (AML/KYC) u slučaju postojećeg računa subjekta koji vode jedan ili više NFE-ova s agregiranim stanjem računa ili agregiranim vrijednošću koja ne premašuje iznos od 1 000 000 USD ili istovrijedan iznos izražen u domaćoj valuti svake države članice ili Monaka; ili
 - ii. izjavu o rezidentnosti imatelja računa ili osobe koja ima kontrolu iz jurisdikcije (jurisdikcija) (država članica, Monako ili druge jurisdikcije) u kojoj (kojima) je osoba koja ima kontrolu rezident u svrhu oporezivanja.

E. Vremenski okvir za provjere i dodatni postupci koji se primjenjuju na postojeće račune subjekata.

1. Provjera postojećih računa subjekata čije agregirano stanje ili agregirana vrijednost na dan 31. prosinca 2016. premašuje iznos od 250 000 USD ili istovrijedan iznos izražen u domaćoj valuti svake države članice ili Monaka mora biti okončana do 31. prosinca 2018.
2. Provjera postojećih računa subjekata čije agregirano stanje ili agregirana vrijednost na dan 31. prosinca 2016. ne premašuje iznos od 250 000 USD ili istovrijedan iznos izražen u domaćoj valuti svake države članice ili Monaka, ali na dan 31. prosinca sljedeće godine premašuje taj iznos, mora biti okončana u kalendarskoj godini koja slijedi nakon godine u kojoj agregirano stanje ili agregirana vrijednost računa premašuje taj iznos.
3. Ako se promijene okolnosti u vezi s postojećim računom subjekta na temelju kojih izvještajna financijska institucija sazna ili ima razloga vjerovati da je izjava o rezidentnosti ili druga dokumentacija u vezi s računom netočna ili nepouzdana, izvještajna financijska institucija mora ponovno utvrditi status računa u skladu s postupcima opisanima u stavku D.

ODJELJAK VI.

POSTUPCI DUBINSKE ANALIZE KOJI SE PRIMJENJUJU NA NOVE RAČUNE SUBJEKATA

Sljedeći postupci primjenjuju se u svrhu utvrđivanja računa o kojima se izvješćuje među novim računima subjekata.

A. Postupci provjere radi identifikacije računa subjekata o kojima treba izvješćivati. Za nove račune subjekata izvještajna financijska institucija mora primjenjivati postupke provjere navedene u nastavku kako bi utvrdila je li račun u vlasništvu jedne ili više osoba o kojima se izvješćuje ili pasivnih NFE-ova s jednom ili više osoba koje nad njima imaju kontrolu, a koje su osobe o kojima se izvješćuje:

1. Utvrđivanje je li subjekt osoba o kojoj se izvješćuje.

- (a) Pribavljanje izjave o rezidentnosti koja može biti dio dokumentacije koja se predaje prilikom otvaranja računa, a koja omogućuje izvještajnoj financijskoj instituciji da utvrdi rezidentnost ili rezidentnosti imatelja računa u svrhu oporezivanja, te da potvrdi opravdanost te izjave o rezidentnosti na temelju informacija koje je izvještajna financijska institucija pribavila u vezi s otvaranjem računa, uključujući svu dokumentaciju

prikupljenu u skladu s postupcima za utvrđivanje identiteta klijenata i borbu protiv pranja novca (AML/KYC). Ako subjekt potvrdi da nema prebivališta u svrhu oporezivanja, izvještajna financijska institucija može se osloniti na adresu glavnog ureda subjekta radi utvrđivanja rezidentnosti imatelja računa.

- (b) Ako izjava o rezidentnosti imatelja računa upućuje na to da je imatelj računa rezident u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju, izvještajna financijska institucija mora tretirati račun kao račun o kojem se izvješćuje, osim ako na temelju informacija koje posjeduje ili koje su javno dostupne opravdano utvrdi da imatelj računa nije osoba o kojoj se izvješćuje s obzirom na tu jurisdikciju podložnu izvješćivanju.
2. Utvrđivanje je li subjekt pasivni NFE s jednom ili više osoba koje nad njim imaju kontrolu, a koje su osobe o kojima se izvješćuje. U pogledu imatelja računa novog računa subjekta (uključujući subjekt koji je osoba o kojoj se izvješćuje) izvještajna financijska institucija mora utvrditi je li imatelj računa pasivni NFE s jednom ili više osoba koje nad njim imaju kontrolu, a koje su osobe o kojima se izvješćuje. Ako je slučaj takav, tada se račun mora tretirati kao račun o kojem se izvješćuje. U tu svrhu izvještajna financijska institucija mora slijediti upute navedene u stavku A podstavku 2. točkama od (a) do (c) prema redoslijedu koji je najprikladniji s obzirom na okolnosti.
- (a) Utvrđivanje je li imatelj računa pasivni NFE. Za potrebe utvrđivanja je li imatelj računa pasivni NFE, izvještajna financijska institucija mora se osloniti na izjavu o rezidentnosti imatelja računa radi utvrđivanja njegova statusa, osim ako raspolaže informacijama ili ako su javno dostupne informacije na temelju kojih se može opravdano utvrditi da je imatelj računa aktivni NFE ili financijska institucija, osim investicijskog subjekta opisanog u odjeljku VIII. stavku A podstavku 6. točki (b) koja nije financijska institucija sudjelujuće jurisdikcije.
- (b) Utvrđivanje osoba koje imaju kontrolu nad imateljem računa. Za potrebe utvrđivanja osoba koje imaju kontrolu nad imateljem računa, izvještajna financijska institucija može se osloniti na informacije koje se prikupljaju i čuvaju u okviru postupaka za utvrđivanje identiteta klijenata i borbu protiv pranja novca (AML/KYC).
- (c) Utvrđivanje je li osoba koja ima kontrolu nad pasivnim NFE-om osoba o kojoj se izvješćuje. Za potrebe utvrđivanja je li osoba koja ima kontrolu nad pasivnim NFE-om osoba o kojoj se izvješćuje, izvještajna financijska institucija može se osloniti na izjavu o rezidentnosti imatelja računa ili te osobe koja ima kontrolu.

ODJELJAK VII.

POSEBNA PRAVILA DUBINSKE ANALIZE

Pri provedbi gore opisanih postupaka dubinske analize primjenjuju se sljedeća dodatna pravila.

- A. Oslanjanje na izjave o rezidentnosti i dokumentirane dokaze. Izvještajna financijska institucija ne smije se oslanjati na izjavu o rezidentnosti imatelja računa ili dokumentirane dokaze ako izvještajna financijska institucija sazna ili ima razloga vjerovati da su izjava o rezidentnosti ili dokumentirani dokaz netočni ili nepouzdana.
- B. Alternativni postupci za financijske račune u vlasništvu fizičkih osoba korisnika ugovora o osiguranju ili ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police i za skupni ugovor o osiguranju ili skupni ugovor o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police. Izvještajna financijska institucija može pretpostaviti da fizička osoba korisnik (osim vlasnika) ugovora o osiguranju ili ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police koja prima naknadu u slučaju smrti nije osoba o kojoj se izvješćuje i može tretirati takav financijski račun kao račun drukčiji od računa o kojemu se izvješćuje, osim ako izvještajna financijska institucija ima stvarna saznanja ili razloga vjerovati da je korisnik osoba o kojoj se izvješćuje. Izvještajna financijska institucija ima razloga vjerovati da je korisnik ugovora o osiguranju ili ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police osoba o kojoj se izvješćuje ako informacije koje je prikupila i koje su povezane s korisnikom sadržavaju indicije navedene u odjeljku III. stavku B. Ako izvještajna financijska institucija ima stvarna saznanja ili razloge vjerovati da je korisnik osoba o kojoj se izvješćuje, izvještajna financijska institucija mora primijeniti postupke navedene u odjeljku III. stavku B.

Država članica ili Monako imaju mogućnost dopustiti izvještajnim financijskim institucijama da tretiraju financijski račun koji je udjel člana u skupnom ugovoru o osiguranju ili skupnom ugovoru o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate

otkupne vrijednosti police kao *financijski račun* koji nije račun o kojem se izvješćuje do datuma na koji se iznos isplaćuje zaposleniku / imatelju certifikata ili korisniku, ako navedeni *financijski račun* ispunjava sljedeće uvjete:

- (a) *skupni ugovor o osiguranju* ili *skupni ugovor o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police* izdan je poslodavcu i obuhvaća 25 ili više zaposlenika / imatelja certifikata;
- (b) zaposlenici / imatelji certifikata imaju pravo primiti svaku ugovorenu vrijednost koja se odnosi na njihove udjele i imenovati korisnike naknade koja se isplaćuje u slučaju zaposlenikove smrti; i
- (c) ukupni iznos koji se može isplatiti svakom zaposleniku / vlasniku certifikata ili korisniku ne premašuje iznos od 1 000 000 USD ili istovrijedan iznos izražen u domaćoj valuti svake države članice ili Monaka.

Pojam „*skupni ugovor o osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police*” znači *ugovor o osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police* kojim se: i. osiguravaju fizičke osobe koje su povezane preko poslodavca, trgovinskog udruženja, sindikata ili drugog udruženja ili skupine te ii. na temelju kojeg se zaračunava premija za svakog člana skupine (ili člana kategorije unutar skupine) koja se utvrđuje bez obzira na zdravstvene karakteristike fizičke osobe, osim dobi, spola i pušačkih navika člana (ili kategorije članova) skupine.

Pojam „*skupni ugovor o rentnom osiguranju*” znači *ugovor o rentnom osiguranju* u kojem su vjerovnici fizičke osobe koje su povezane preko poslodavca, trgovinskog udruženja, sindikata ili drugog udruženja ili skupine.

Prije 1. siječnja 2017. države članice obavješćuju Monako, a Monako obavješćuje Europsku komisiju o njihovu iskorištavanju mogućnosti predviđene u ovom stavku. Europska komisija može koordinirati prijenos obavijesti država članica Monaku, a obavijest Monaka prenosi svim državama članicama. O svim ostalim izmjenama u pogledu iskorištavanja te mogućnosti od strane države članice ili Monaka obavješćuje se na isti način.

C. Pravila o agregiranju stanja računâ i valuti

1. Agregiranje stanja računâ fizičkih osoba. Za potrebe utvrđivanja agrerianog stanja ili agregirane vrijednosti *financijskih računa* fizičke osobe, *izvještajna financijska institucija* mora agregirati sve *financijske račune* koje vodi *izvještajna financijska institucija* ili *povezani subjekt*, ali samo u mjeri u kojoj računalni sustavi *izvještajne financijske institucije* povezuju *financijske račune* s obzirom na podatkovni element kao što je broj klijenta ili *porezni identifikacijski broj* i omogućuju agregiranje stanja ili vrijednosti po računima. Svakom imatelju zajedničkog *financijskog računa* pripisuje se ukupno stanje ili vrijednost zajedničkog *financijskog računa* za potrebe primjene pravila o agregiranju navedenih u ovom stavku.
2. Agregiranje stanja računâ *subjekata*. Za potrebe utvrđivanja agregiranog stanja ili agregirane vrijednosti *financijskih računa* subjekta *izvještajna financijska institucija* mora uzeti u obzir sve *financijske račune* koje vodi *izvještajna financijska institucija* ili *povezani subjekt*, ali samo u mjeri u kojoj računalni sustavi *izvještajne financijske institucije* povezuju *financijske račune* s obzirom na podatkovni element kao što je broj klijenta ili *porezni identifikacijski broj* i omogućuju agregiranje stanja ili vrijednosti po računima. Svakom imatelju zajedničkog *financijskog računa* pripisuje se ukupno stanje ili vrijednost zajedničkog *financijskog računa* za potrebe primjene uvjeta agregiranja navedenih u ovom stavku.
3. Posebno pravilo o agregiranju koje se primjenjuje na osobne bankare. Za potrebe utvrđivanja agregiranog stanja ili agregirane vrijednosti *financijskih računa* pojedine osobe kako bi se utvrdilo je li riječ o računu velike vrijednosti, *izvještajna financijska institucija* također mora, kada je riječ o *financijskim računima* za koje osobni bankar sazna ili ima razloga vjerovati da su u izravnom ili neizravnom vlasništvu, pod kontrolom iste osobe ili da ih je otvorila ista osoba (osim u svojstvu fiducijara), agregirati sve takve račune.
4. Iznosi uključuju svoje protuvrijednosti u drugim valutama. Sve iznose izražene u domaćoj valuti svake države članice ili Monaka treba tumačiti kao njihovu protuvrijednost u drugim valutama u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.

ODJELJAK VIII.

DEFINICIJE

Sljedeći termini i pojmovi imaju dolje utvrđena značenja.

A. Izvještajna financijska institucija

1. Pojam „izvještajna financijska institucija” znači, ovisno o kontekstu, svaka *financijska institucija države članice* ili *monegaška financijska institucija* koja nije *neizvještajna financijska institucija*.
2. Pojam „*financijska institucija sudjelujuće jurisdikcije*” znači: i. svaka *financijska institucija* koja je rezident u *sudjelujućoj jurisdikciji*, no isključuje svaku podružnicu te *financijske institucije* koja se nalazi izvan područja te *sudjelujuće jurisdikcije*; te ii. svaka podružnica *financijske institucije* koje nije rezident u *sudjelujućoj jurisdikciji* ako se ta podružnica nalazi u toj *sudjelujućoj jurisdikciji*.
3. Pojam „*financijska institucija*” znači *skrbnička institucija*, *depozitna institucija*, *investicijski subjekt* ili *određeno društvo za osiguranje*.
4. Pojam „*skrbnička institucija*” znači svaki *subjekt* čiji se značajan dio poslovanja odnosi na držanje *financijske imovine* za tuđi račun. *Subjekt* drži *financijsku imovinu* za tuđi račun kao značajan dio svojeg poslovanja ako je bruto dobit *subjekta* koja proizlazi iz držanja *financijske imovine* i povezanih financijskih usluga jednaka ili veća od 20 % bruto dobiti *subjekta* tijekom kraćeg od sljedeća dva razdoblja: i. trogodišnjeg razdoblja koje završava 31. prosinca (ili posljednjeg dana nekalendarske godine računovodstvenog razdoblja) koje prethodi godini u kojoj je izračun provedene; ili ii. razdoblja tijekom kojeg *subjekt* postoji.
5. Pojam „*depozitna institucija*” znači svaki *subjekt* koji prihvaća depozite u okviru svojeg uobičajenog bankarskog ili sličnog poslovanja.
6. Pojam „*investicijski subjekt*” znači svaki *subjekt*:
 - (a) čije se poslovanje prvenstveno odnosi na najmanje jednu od sljedećih djelatnosti ili operacija za klijenta ili u njegovo ime:
 - i. trgovanje instrumentima tržišta novca (čekovi, mjenice, certifikati o depozitu, izvedenice itd.), mjenjački poslovi, devizni, kamatni i indeksirani instrumenti, prenosivi vrijednosni papiri ili trgovanje robnim ročnicama;
 - ii. upravljanje pojedinačnim i zajedničkim portfeljem; ili
 - iii. drugi načini ulaganja *financijske imovine* ili novčanih sredstva za tuđi račun ili upravljanje njima;ili
 - (b) čija bruto dobit prvenstveno proizlazi iz investiranja, reinvestiranja ili trgovanja *financijskom imovinom*, ako *subjektom* upravlja drugi *subjekt* koji je *depozitna institucija*, *skrbnička institucija*, *određeno društvo za osiguranje* ili *investicijski subjekt* opisan u stavku A podstavku 6. točki (a).

Za *subjekta* se smatra da je njegovim poslovanjem prvenstveno obuhvaćena jedna ili više djelatnosti iz stavka A podstavka 6. točke (a), ili da bruto dobit *subjekta* prvenstveno proizlazi iz investiranja, reinvestiranja ili trgovanja *financijskom imovinom* za potrebe stavka A podstavka 6. točke (b), ako bruto dobit *subjekta* koja proizlazi iz relevantnih djelatnosti iznosi ili premašuje 50 % bruto dobiti *subjekta* tijekom kraćeg od sljedeća dva razdoblja: i. trogodišnje razdoblje koje završava 31. prosinca godine koja prethodi godini u kojoj je izračun proveden; ili ii. razdoblja tijekom kojeg *subjekt* postoji. Pojam „*investicijski subjekt*” ne uključuje *subjekt* koji je *aktivni NFE* jer taj *subjekt* ispunjava kriterije iz stavka D podstavka 9. točaka od (d) do (g).

Ovaj stavak tumači se u skladu s definicijom pojma „*financijska institucija*” sadržanom u preporukama radne skupine za financijske djelatnosti.

7. Pojam „*financijska imovina*” uključuje vrijednosni papir (npr. dionički udjel u trgovačkom društvu; partnerstvo ili stvarni *vlasnički udjel* u partnerstvu ili trustu u koje su udruženi brojni partneri ili se njihovim *vlasničkim udjelima* trguje na burzi; mjenicu, obveznicu, zadužnicu ili drugi dokaz o zaduživanju), partnerski udjel, robu, ugovor o razmjeni (na primjer, kamatni ugovori o razmjeni, valutni ugovori o razmjeni, ugovori o razmjeni osnove, gornje granice kamatnih stopa, donje granice kamatnih stopa, robni ugovori o razmjeni, ugovori o razmjeni vlasničkih vrijednosnih papira, ugovori o razmjeni s obzirom na indeks vlasničkih vrijednosnih papira i slični ugovori), *ugovor o osiguranju* ili *ugovor o rentnom osiguranju*, ili bilo koji udjel (uključujući ročnicu ili terminski ugovor – forvard ili opciju) u vrijednosnom papiru, partnerskom udjelu, robi, ugovoru o razmjeni, *ugovoru o osiguranju* ili *ugovoru o rentnom osiguranju*. Pojam „*financijska imovina*” ne uključuje nedužnički, izravni udjel u nekretninama.

8. Pojam „*određeno društvo za osiguranje*” znači svako društvo za osiguranje (ili holdinško društvo društva za osiguranje) koje sklapa ugovor o osiguranju ili ugovor o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police ili je dužno izvršiti plaćanja u vezi takvim ugovorom.

B. Neizvještajna financijska institucija

1. Pojam „*neizvještajna financijska institucija*” znači svaka *financijska institucija* koja je:

- (a) *tijelo javne vlasti, međunarodna organizacija ili središnja banka*, osim u odnosu na plaćanje koje proizlazi iz obveze koju ima u vezi s komercijalnom financijskom djelatnosti one vrste kojom se bavi *određeno društvo za osiguranje, skrbnička institucija ili depozitna institucija*;
- (b) *dobrovoljni otvoreni mirovinski fond; dobrovoljni zatvoreni mirovinski fond; mirovinski fond tijela javne vlasti, međunarodne organizacije ili središnje banke ili kvalificirani izdavatelj kreditnih kartica*;
- (c) svaki drugi subjekt za koji postoji mali rizik zlouporabe u svrhu porezne utaje, koji u znatnoj mjeri ima slična obilježja kao bilo koji od subjekata opisanih u stavku B podstavku 1. točkama (a) i (b) te definiran u domaćem pravu kao *neizvještajna financijska institucija* i, za države članice, predviđen u članku 8. stavku 7. a Direktive Vijeća 2011/16/EU o administrativnoj suradnji u području oporezivanja i o kojem je obaviješten Monako, a za Monako, o kojem je obaviještena Europska komisija, pod uvjetom da se statusom takvog subjekta kao *neizvještajne financijske institucije* ne ugrožavaju ciljevi ovog Sporazuma;
- (d) *oslobođeni subjekt za zajednička ulaganja*; ili
- (e) trust ako je upravitelj trusta *izvještajna financijska institucija* i izvješćuje o svim informacijama o kojima se mora izvješćivati na temelju odjeljka I. u vezi sa svim računima trusta o kojima se izvješćuje.

2. Pojam „*tijelo javne vlasti*” znači vlada države članice, Monaka ili druge jurisdikcije, svaka politička organizacijska jedinica države članice, Monaka ili druge jurisdikcije (koja, radi izbjegavanja svake sumnje, uključuje državu, pokrajinu, okrug ili općinu) ili svaka agencija ili tijelo u punom vlasništvu države članice, Monaka ili druge jurisdikcije ili u vlasništvu najmanje jednog od prethodno navedenih (od kojih je svaki „*tijelo javne vlasti*”). Ta kategorija obuhvaća sastavne dijelove, kontrolirane subjekte i političke organizacijske jedinice države članice, Monaka ili druge jurisdikcije.

- (a) „*Sastavni dio*” države članice, Monaka ili druge jurisdikcije znači svaka osoba, organizacija, agencija, ured, fond, tijelo ili drugo tijelo, bez obzira na to kako je označen, koje predstavlja upravno tijelo države članice, Monaka ili druge jurisdikcije. Neto prihodi upravnog tijela moraju se uplaćivati na njegov račun ili na druge račune države članice, Monaka ili druge jurisdikcije, pri čemu ni jedan dio ne može biti u korist neke privatne osobe. Sastavni dio ne obuhvaća fizičku osobu koja je vladar, dužnosnik ili rukovoditelj kada nastupa privatno ili u osobno ime.
- (b) „*Kontrolirani subjekt*” znači subjekt koji je oblikom odvojen od države članice, Monaka ili druge jurisdikcije ili na drugi način čini zaseban pravni subjekt, uz sljedeće uvjete:
- i. subjekt je u cijelosti u vlasništvu ili pod kontrolom najmanje jednog tijela javne vlasti, izravno ili neizravno preko jednog ili više kontroliranih subjekata;
- ii. neto prihodi subjekta uplaćuju se na njegov račun ili na račune jednog ili više tijela javne vlasti, pri čemu ni jedan dio ne može biti u korist neke privatne osobe; i
- iii. imovina subjekta nakon njegova prestanka prelazi na jedno ili više tijela javne vlasti.
- (c) Prihodi ne idu u korist privatnih osoba ako su takve osobe naznačene kao korisnici javnog programa, a programske aktivnosti provode se radi zajedničke općedruštvene dobrobiti ili se odnose na provedbu neke faze javnog upravljanja. Međutim, neovisno o prethodno navedenom, smatra se da prihodi idu u korist privatnih osoba ako su prihodi ostvareni od upotrebe tijela javne vlasti za obavljanje neke komercijalne djelatnosti, kao što je komercijalno bankarsko poslovanje, u okviru koje se pružaju financijske usluge privatnim osobama.

3. Pojam „*međunarodna organizacija*” znači svaka međunarodna organizacija ili agencija ili tijelo u njezinu potpunom vlasništvu. Tom kategorijom obuhvaćena je svaka međuvladina organizacija (uključujući nadnacionalnu organizaciju) i. koja je prvenstveno sastavljena od vlada; ii. koja je sklopila sporazum o sjedištu ili sporazum koji je u suštini sličan sporazumu o sjedištu s državom članicom, Monakom ili drugom jurisdikcijom; te iii. čiji prihodi ne idu u korist privatnih osoba.
4. Pojam „*središnja banka*” znači institucija koja je po zakonu ili slijedom odobrenja najviše državne vlasti glavno tijelo, osim same vlade države članice, Monaka ili druge jurisdikcije, za izdavanje sredstava namijenjenih optjecaju u svojstvu valute. Takva institucija može uključivati tijelo odvojeno od vlade države članice, Monaka ili druge jurisdikcije bez obzira na to je li u cijelosti ili djelomično u vlasništvu države članice, Monaka ili druge jurisdikcije.
5. Pojam „*dobrovoljni otvoreni mirovinski fond*” znači fond osnovan radi osiguranja mirovina, invalidnina ili naknada u slučaju smrti, ili bilo koje kombinacije navedenog, korisnicima koji su sadašnji ili bivši zaposlenici (ili osobe koje su ti zaposlenici odredili) jednog ili više poslodavaca kao naknada za pružene usluge, uz uvjet da fond:
- (a) nema nijednog korisnika koji ima pravo na više od 5 % imovine fonda;
 - (b) podliježe državnim propisima i dostavlja izvješća poreznim tijelima; i
 - (c) zadovoljava najmanje jedan od sljedećih uvjeta:
 - i. fond je, na temelju svojeg statusa sustava mirovinskog osiguranja, općenito oslobođen poreza na dobit od ulaganja ili je oporezivanje takvog prihoda odgođeno ili se takav prihod oporezuje po sniženoj stopi;
 - ii. fond dobiva najmanje 50 % ukupnih doprinosa (osim prijenosa imovine iz drugih sustava navedenih u stavku B podstavcima od 5. do 7. ili s mirovinskih računa opisanih u stavku C podstavku 17. točki (a)) od poslodavaca koji ga financiraju;
 - iii. raspodjele ili povlačenja sredstava iz fonda dopušteni su isključivo po nastupu određenih događaja povezanih s umirovljenjem, invaliditetom ili smrti (osim prijenosa raspodijeljenih sredstava na druge mirovinske fondove opisane u stavku B podstavcima 5. do 7. ili na mirovinske račune opisane u stavku C podstavku 17. točki (a)) ili se na raspodjele ili povlačenja prije pojave takvih određenih događaja primjenjuju sankcije; ili
 - iv. doprinosi (osim određenih dopuštenih naknadno uplaćenih doprinosa) zaposlenika u fond ograničeni su ostvarenim dohotkom zaposlenika ili na godišnjoj razini ne smiju premašiti iznos od 50 000 USD ili istovrijedan iznos izražen u domaćoj valuti svake države članice ili Monaka pri čemu se primjenjuju pravila o agregiranju računa i preračunavanju valuta navedena u odjeljku VII. stavku C.
6. Pojam „*dobrovoljni zatvoreni mirovinski fond*” znači fond osnovan radi osiguranja mirovina, invalidnina ili naknada u slučaju smrti korisnicima koji su sadašnji ili bivši zaposlenici (ili osobe koje su ti zaposlenici odredili) jednog ili više poslodavaca kao naknada za pružene usluge, uz sljedeće uvjete:
- (a) fond ima manje od 50 članova;
 - (b) fond financira jedan ili više poslodavaca koji nisu *investicijski subjekt* ili *pasivni NFE*;
 - (c) doprinosi zaposlenika i poslodavaca u fond (osim prijenosa imovine iz mirovinskih računa navedenih u stavku C podstavku 17. točki (a)) ograničeni su zarađenim dohotkom odnosno naknadama zaposlenika;
 - (d) članovi koji nisu rezidenti jurisdikcije (država članica ili Monako) u kojoj je fond osnovan nemaju pravo na više od 20 % imovine fonda; i
 - (e) fond podliježe državnim propisima i dostavlja informacije poreznim tijelima.
7. Pojam „*mirovinski fond tijela javne vlasti, međunarodne organizacije ili središnje banke*” znači fond koji je osnovalo *tijelo javne vlasti, međunarodna organizacija ili središnja banka* kako bi osigurali isplatu mirovinskih ili invalidskih naknada ili naknada u slučaju smrti korisnicima ili članovima koji su sadašnji ili bivši zaposlenici (ili osobe koje su takvi zaposlenici odredili), ili koji nisu sadašnji ili bivši zaposlenici ako se naknade pružaju takvim korisnicima ili članovima kao naknada za osobne usluge koje obavljaju za *tijelo javne vlasti, međunarodnu organizaciju ili središnju banku*.

8. Pojam „kvalificirani izdavatelj kreditne kartice” znači *financijska institucija* koja ispunjava sljedeće zahtjeve:
- (a) *financijska institucija* je *financijska institucija* isključivo zbog toga što je izdavatelj kreditnih kartica koji prima depozite isključivo kada klijenti vrše uplate u iznosu većem od iznosa koji dopijeva na plaćanje po kartici i taj se prekomjerno uplaćeni iznos ne vraća klijentu odmah;
 - (b) s početkom od 1. siječnja 2017. ili prije tog datuma, *financijska institucija* provodi pravila i postupke bilo da bi se klijenta spriječio da preplati iznos koji premašuje iznos od 50 000 USD ili istovrijedan iznos, izražen u domaćoj valuti svake države članice ili Monaka, bilo da bi se osiguralo da se u roku od 60 dana izvrši povrat klijentu svakog prekomjerno uplaćenog iznosa koji premašuje navedeni iznos, pri čemu se u svakom slučaju primjenjuju pravila o agregiranju računa i preračunavanju valuta navedena u odjeljku VII. stavku C. U tu svrhu, prekomjerno uplaćeni iznos klijenta ne uključuje potražna salda u iznosu osporenih naknada, ali uključuje potražna salda koja proizlaze iz povrata robe.
9. Pojam „oslobođeni subjekt za zajednička ulaganja” znači *investicijski subjekt* koji je uređen kao *subjekt* za zajednička ulaganja, pod uvjetom da sve udjele u *subjektu* za zajednička ulaganja drže fizičke osobe ili *subjekti* koji nisu osobe o kojima se izvješćuje, osim pasivnog NFE-a s osobama koje imaju kontrolu i koje su osobe o kojima se izvješćuje ili se ti udjeli drže preko njih.

Investicijski subjekt koji je uređen kao *subjekt* za zajednička ulaganja ne gubi status *oslobođenog subjekta* za zajednička ulaganja iz stavka B podstavka 9. isključivo zbog toga što je *subjekt* za zajednička ulaganja izdao materijalizirane dionice na donositelja, uz sljedeće uvjete:

- (a) *subjekt* za zajednička ulaganja nije izdao i ne izdaje materijalizirane dionice na donositelja nakon 31. prosinca 2016.;
- (b) *subjekt* za zajednička ulaganja povlači sve takve dionice nakon otkupa;
- (c) *subjekt* za zajednička ulaganja provodi postupke dubinske analize navedene u odjeljcima od II. do VII. i dostavlja sve informacije o kojima je potrebno izvijestiti koje su povezane sa svim takvim dionicama kada su takve dionice ponuđene za otkup ili drugi način plaćanja; i
- (d) *subjekt* za zajednička ulaganja ima uspostavljene politike i postupke kojima se osigurava otkup ili deaktiviranje (imobilizacija) takvih dionica u najkraćem mogućem roku, a u svakom slučaju prije 1. siječnja 2019.

C. Financijski račun

1. Pojam „*financijski račun*” znači račun koji vodi *financijska institucija* i uključuje *depozitni račun*, *skrbnički račun* i:
- (a) u slučaju *investicijskog subjekta*, svaki vlasnički ili dužnički udjel u *financijskoj instituciji*. Neovisno o prethodno navedenom, pojam „*financijski račun*” ne uključuje nikakav vlasnički ili dužnički udjel u *subjektu* koji je *investicijski subjekt* isključivo zbog toga što i. pruža *investicijsko savjetovanje* klijentu i djeluje u njegovo ime ili ii. vodi portfelj za klijenta i djeluje u njegovo ime za potrebe investiranja, vođenja ili upravljanja *financijskom imovinom* deponiranom u ime klijenta kod *financijske institucije* koja nije taj *subjekt*;
 - (b) u slučaju *financijske institucije* koja nije navedena u stavku C podstavku 1. točki (a), svaki vlasnički ili dužnički udjel u *financijskoj instituciji* ako je uspostavljena kategorija udjela s ciljem izbjegavanja izvješćivanja u skladu s odjeljkom I.; i
 - (c) svaki *ugovor o osiguranju* i svaki *ugovor o rentnom osiguranju* uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police koji je izdala ili vodi *financijska institucija*, osim neprenosive neodgođene doživotne rente koja nije povezana s ulaganjima u *investicijske fondove*, izdane fizičkoj osobi, koja se unovčuje isplatom mirovine ili invalidnine, po računu koji je *isključeni račun*.

Pojam „*financijski račun*” ne uključuje ni jedan račun koji je *isključeni račun*.

2. Pojmom „*depozitni račun*” obuhvaćen je svaki poslovni, tekući ili štedni račun, račun s oročenjem ili račun za uplatu mirovina državnim službenicima i pripadnicima vojnih snaga ili račun otvoren uz certifikat o depozitu, potvrdu o mirovini državnih službenika i pripadnika vojnih snaga, potvrdu o ulaganju, potvrdu o zaduženosti ili drugi sličan instrument koji *financijska institucija* izdaje u okviru uobičajenog bankarskog ili sličnog poslovanja. *Depozitnim računom* obuhvaćen je i iznos koji društvo za osiguranje drži na temelju ugovora o zajamčenom ulaganju ili sličnog sporazuma o isplati kamata u gotovini ili uplati na račun.

3. Pojam „*skrbnički račun*” znači račun (osim *ugovora o osiguranju* ili *ugovora o rentnom osiguranju*) koji sadržava *financijsku imovinu* u korist druge osobe.
4. Pojam „*vlasnički udjel*” znači, u slučaju partnerstva koje je *financijska institucija*, udjel u kapitalu ili udjel u dobiti ostvarenoj partnerstvom. U slučaju trusta koji je *financijska institucija*, *vlasnički udjel* smatra se udjelom koji drži osoba koju se smatra vlasnikom imovine ili korisnikom trusta u cijelosti ili njegova dijela ili svaka druga fizička osoba koja ima stvarnu kontrolu nad trustom. *Osoba o kojoj se izvješćuje* smatrat će se korisnikom trusta ako takva *osoba o kojoj se izvješćuje* ima pravo izravno ili neizravno (primjerice posredstvom ovlaštene osobe) primiti obveznu raspodjelu imovine ili može primiti, izravno ili neizravno, diskrecijsku raspodjelu imovine iz trusta.
5. Pojam „*ugovor o osiguranju*” znači ugovor (osim *ugovora o rentnom osiguranju*) na temelju kojeg je izdavatelj suglasan isplatiti neki iznos u slučaju nastupa određenog neočekivanog događaja kao što je smrt, bolest, nezgoda, odgovornost ili rizik za nekretnine.
6. Pojam „*ugovor o rentnom osiguranju*” znači ugovor na temelju kojeg je izdavatelj suglasan vršiti isplate tijekom određenog razdoblja u cijelosti ili djelomično određenog očekivanim životnim vijekom jedne ili više osoba. Pojam se odnosi i na ugovor koji se u skladu sa zakonom, propisima ili praksom jurisdikcije (država članica, Monako ili druga jurisdikcija) u kojoj je ugovor sklopljen smatra *ugovorom o rentnom osiguranju* i na temelju kojeg je izdavatelj suglasan izvršavati isplate tijekom višegodišnjeg razdoblja.
7. Pojam „*ugovor o osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police*” znači *ugovor o osiguranju* (osim ugovora o reosiguranju između dvaju društava osiguranja) koji ima *novčanu vrijednost*.
 - (a) isključivo zbog razloga smrti fizičke osobe osigurane u okviru ugovora o životnom osiguranju;
 - (b) kao naknadu za tjelesnu ozljedu ili bolest ili drugu naknadu zbog ekonomskog gubitka nastalog uslijed osiguranog događaja;
 - (c) kao povrat prethodno uplaćene premije (umanjene za troškove osiguranja neovisno o tome jesu li stvarno zaračunani) na temelju *ugovora o osiguranju* (osim onog na temelju ugovora o životnom ili rentnom osiguranju povezanog s ulaganjem) zbog otkazivanja ili raskida ugovora, smanjenja izloženosti riziku u razdoblju stvarnog trajanja ugovora ili slijedom promjene premije zbog ispravka knjiženja ili druge slične pogreške s obzirom na premiju ugovora;
 - (d) kao dividende osiguraniku (osim dividende po prestanku ugovora) uz uvjet da se dividenda odnosi na *ugovor o osiguranju* prema kojem se isplaćuju samo naknade navedene u stavku C podstavku 8. točki (b); ili
 - (e) kao povrat avansne premije ili depozitne premije za *ugovor o osiguranju* za koji je premija plativa barem jednom godišnje ako iznos avansne premije ili depozitne premije ne premašuje sljedeću godišnju premiju koja je plativa po ugovoru.
8. Pojam „*novčana vrijednost*” znači viši od sljedeća dva iznosa: i. iznos za isplatu na koji osiguranik ima pravo po otkupu police ili po isteku ugovora (utvrđen bez umanjenja za naknadu za otkup police ili zajam po polici) i ii. iznos koji osiguranik može tražiti u zajam na temelju ugovora ili s obzirom na ugovor. Neovisno o prethodno navedenom, pojam „*novčana vrijednost*” ne obuhvaća iznos plativ na temelju *ugovora o osiguranju*:
 - (a) isključivo zbog razloga smrti fizičke osobe osigurane u okviru ugovora o životnom osiguranju;
 - (b) kao naknadu za tjelesnu ozljedu ili bolest ili drugu naknadu zbog ekonomskog gubitka nastalog uslijed osiguranog događaja;
 - (c) kao povrat prethodno uplaćene premije (umanjene za troškove osiguranja neovisno o tome jesu li stvarno zaračunani) na temelju *ugovora o osiguranju* (osim onog na temelju ugovora o životnom ili rentnom osiguranju povezanog s ulaganjem) zbog otkazivanja ili raskida ugovora, smanjenja izloženosti riziku u razdoblju stvarnog trajanja ugovora ili slijedom promjene premije zbog ispravka knjiženja ili druge slične pogreške s obzirom na premiju ugovora;
 - (d) kao dividende osiguraniku (osim dividende po prestanku ugovora) uz uvjet da se dividenda odnosi na *ugovor o osiguranju* prema kojem se isplaćuju samo naknade navedene u stavku C podstavku 8. točki (b); ili
 - (e) kao povrat avansne premije ili depozitne premije za *ugovor o osiguranju* za koji je premija plativa barem jednom godišnje ako iznos avansne premije ili depozitne premije ne premašuje sljedeću godišnju premiju koja je plativa po ugovoru.
9. Pojam „*postojeći račun*” znači:
 - (a) *financijski račun* koji vodi *izvještajna financijska institucija* od 31. prosinca 2016.;
 - (b) država članica ili Monako imaju mogućnost proširivanja pojma „*postojeći račun*” na sve *financijske račune imatelja računa*, neovisno o datumu kada je taj *financijski račun* otvoren, ako:
 - i. *imatelj računa* kod *izvještajne financijske institucije* ili kod povezanog subjekta u istoj jurisdikciji (država članica ili Monako) kao i *izvještajna financijska institucija*, drži i *financijski račun* koji je *postojeći račun* u smislu stavka C podstavka 9. točke (a);

- ii. *izvještajna financijska institucija* i, ako je to potrebno, *povezani subjekt* u istoj jurisdikciji (država članica ili Monako) kao i *izvještajna financijska institucija*, oba navedena financijska računa, te sve druge *financijske račune imatelja računa* koje se tretira kao *postojeće račune* na temelju stavka C. podstavka 9. točke (b), tretira kao jedinstveni *financijski račun* za potrebe ispunjavanja normi koje se odnose na znanje utvrđenih u odjeljku VII. stavku A te za potrebe utvrđivanja stanja na bilo kojem *financijskom računu* ili njegove vrijednosti pri primjeni svakog praga koji se odnosi na račun;
- iii. u vezi s *financijskim računom* koji podliježe postupcima za utvrđivanje identiteta klijenata i borbu protiv pranja novca (AML/KYC), *izvještajnoj financijskoj instituciji* omogućuje se ispunjavanje takvih postupaka AML/KYC u vezi s *financijskim računom* oslanjanjem na postupke AML/KYC koji se provode u vezi s *postojećim računom*, a opisani su u stavku C podstavku 9. točki (a); i
- iv. od *imatelja računa* se pri otvaranju *financijskog računa* ne zahtijeva pružanje novih, dodatnih ili izmijenjenih informacija o klijentu osim za potrebe ovog Sporazuma.

Prije 1. siječnja 2017. države članice obavješćuju Monako, a Monako obavješćuje Europsku komisiju o njihovu iskorištavanju mogućnosti predviđene u ovom stavku. Europska komisija može koordinirati prijenos obavijesti država članica Monaku, a obavijest Monaka prenosi svim državama članicama. O svim ostalim izmjenama u pogledu iskorištavanja te mogućnosti od strane države članice ili Monaka obavješćuje se na isti način.

10. Pojam „*novi račun*” znači *financijski račun* koji vodi *izvještajna financijska institucija*, otvoren 1. siječnja 2017. ili nakon tog datuma, osim ako se tretira kao *postojeći račun* u skladu s proširenom definicijom *postojećeg računa* iz stavka C podstavka 9.
11. Pojam „*postojeći račun fizičke osobe*” znači *postojeći račun* jedne ili više fizičkih osoba.
12. Pojam „*novi račun fizičke osobe*” znači *novi račun* jedne ili više fizičkih osoba.
13. Pojam „*postojeći račun subjekta*” znači *postojeći račun* jednog ili više subjekata.
14. Pojam „*račun male vrijednosti*” znači *postojeći račun fizičke osobe* čije agregirano stanje ili agregirana vrijednost na dan 31. prosinca 2016. ne premašuje iznos od 1 000 000 USD ili istovrijedan iznos izražen u domaćoj valuti svake države članice ili Monaka.
15. Pojam „*račun velike vrijednosti*” znači *postojeći račun fizičke osobe* čije agregirano stanje ili agregirana vrijednost na dan 31. prosinca 2016. ili 31. prosinca svake sljedeće godine premašuje iznos od 1 000 000 USD ili istovrijedan iznos izražen u domaćoj valuti svake države članice ili Monaka.
16. Pojam „*novi račun subjekta*” znači *novi račun* najmanje jednog subjekta.
17. Pojam „*isključeni račun*” znači bilo koji od sljedećih računa:
 - (a) mirovinski račun koji ispunjava sljedeće zahtjeve:
 - i. račun podliježe reguliranju kao osobni mirovinski račun ili je dio registriranog ili reguliranog sustava mirovinskog osiguranja za ostvarenje prava na mirovinu (uključujući invalidninu ili naknadu u slučaju smrti);
 - ii. na račun se primjenjuju porezne povlastice (tj. doprinosi uplaćeni na račun, koji bi se inače oporezivali, priznaju se kao porezni odbitak ili su isključeni iz bruto dobiti *imatelja računa* ili se oporezuju po sniženoj stopi ili je oporezivanje dohotka od ulaganja s računa odgođeno ili se oporezuje po sniženoj stopi);
 - iii. poreznim tijelima dostavljaju se informacije o računu;
 - iv. povlačenja su uvjetovana određenom starosnom granicom za umirovljenje, invaliditetom ili smrću, ili se na povlačenja izvršena prije takvih određenih događaja primjenjuju sankcije; i

- v. ili i. godišnje su uplate doprinosa ograničene na iznos od najviše 50 000 USD ili niži ili istovrijedan iznos izražen u domaćoj valuti svake države članice ili Monaka ili ii. postoji maksimalno ograničenje uplata doprinosa na račun tijekom cijelog životnog vijeka na iznos od 1 000 000 USD ili niži ili istovrijedan iznos izražen u domaćoj valuti svake države članice ili Monaka, pri čemu se u svakom slučaju primjenjuju pravila o agregiranju računa i preračunavanju valuta navedena u odjeljku VII. stavku C.

Neće se smatrati da *financijski račun* koji inače ispunjava zahtjev iz stavka C podstavka 17. točke (a) podtočke v. ne ispunjava taj zahtjev isključivo zbog toga što navedeni *financijski račun* može primati sredstva prenesena s jednog ili više *financijskih računa* koji ispunjavaju zahtjeve iz stavka C podstavka 17. (a) ili (b) ili sredstva prenesena iz najmanje jednog ili više fondova mirovinskog osiguranja koji ispunjava zahtjeve iz stavka B podstavaka od 5. do 7.;

(b) račun koji ispunjava sljedeće zahtjeve:

- i. račun podliježe reguliranju kao društvo za ulaganja za potrebe koje nisu povezane s umirovljenjem i njime se redovito trguje na organiziranom tržištu vrijednosnih papira ili račun podliježe reguliranju kao društvo za štednju za potrebe koje nisu povezane s umirovljenjem;
- ii. na račun se primjenjuju porezne povlastice (tj. doprinosi uplaćeni na račun, koji bi se inače oporezivali, priznaju se kao porezni odbitak ili su isključeni iz bruto dobiti *imatelja računa* ili se oporezuju po sniženoj stopi ili je oporezivanje dohotka od ulaganja s računa odgođeno ili se oporezuje po sniženoj stopi);
- iii. povlačenja su uvjetovana ispunjenjem određenih kriterija koji se odnose na svrhu investicijskog ili štednog računa (primjerice neke pogodnosti u svrhu obrazovanja ili liječenja) ili se na povlačenja izvršena prije ispunjenja tih kriterija primjenjuju sankcije; i
- iv. godišnje su uplate doprinosa ograničene na iznos od 50 000 USD ili niži ili istovrijedan iznos izražen u domaćoj valuti svake države članice ili Monaka, pri čemu se primjenjuju pravila o agregiranju računa i preračunavanju valuta navedena u odjeljku VII. stavku C.

Neće se smatrati da *financijski račun* koji inače ispunjava zahtjev iz stavka C podstavka 17. točke (b) podtočke iv. ne ispunjava taj zahtjev isključivo zbog toga što navedeni *financijski račun* može primati sredstva prenesena s jednog ili više *financijskih računa* koji ispunjavaju zahtjeve iz stavka C podstavka 17. točaka (a) ili (b) ili sredstva prenesena iz jednog ili više fondova mirovinskog osiguranja koji ispunjava zahtjeve navedene u stavku B podstavcima od 5. do 7.;

(c) ugovor o životnom osiguranju kod kojeg razdoblje osiguranja završava prije 90. godine života fizičke osobe, uz uvjet da ugovor ispunjava sljedeće uvjete:

- i. periodične premije, koje se s vremenom ne umanjuju, plative su najmanje jednom godišnje za trajanja ugovora ili do 90. godine života osiguranika, ovisno o tome što je kraće;
- ii. ugovor nema ugovorenu vrijednost kojoj bilo tko može pristupiti (povlačenjem, u obliku zajma ili na neki drugi način) bez raskida ugovora;
- iii. iznos (osim naknade u slučaju smrti) plativ po otkazu ili raskidu ugovora ne smije premašiti agregirane premije plaćene za ugovor, umanjene za svotu u slučaju smrti, bolesti i naknada troškova (neovisno o tome je li stvarno zaračunana) za razdoblje ili razdoblja trajanja ugovora i sve iznose isplaćene prije otkaza ili raskida ugovora; i
- iv. ugovor nije u posjedu primatelja prijenosa za vrijednost;

(d) račun koji se drži isključivo radi ostavštine, ako dokumentacija o takvom računu sadržava i primjerak oporuke umrle osobe ili izvod iz matice umrlih;

(e) račun otvoren u vezi s nečim od sljedećeg:

- i. sudskim nalogom ili presudom;

- ii. prodajom, razmjenom ili najmom nekretnine ili osobne imovine, uz uvjet da račun ispunjava sljedeće uvjete:
 - račun se financira isključivo uplatama predujma, kapare, deponiranjem iznosa dovoljnog za pokriće obveze izravno povezane s transakcijom ili sličnim uplatama ili se financira iz *financijske imovine* koja je deponirana na račun u vezi s prodajom, razmjenom ili najmom imovine,
 - račun je otvoren i upotrebljava se isključivo za osiguranje obveze kupca u pogledu podmirenja nabavne cijene imovine, obveze prodavatelja u pogledu plaćanja nepredviđene obveze ili obveze najmodavca ili najmoprimca o podmirenju štete na unajmljenoj imovini, kako je dogovoreno na temelju ugovora o najmu,
 - imovina na računu, uključujući prihod ostvaren po računu, bit će isplaćena ili na neki drugi način raspodijeljena u korist kupca, prodavatelja, najmodavca ili najmoprimca (uključujući podmirenje obveze te osobe) nakon prodaje, razmjene ili predaje imovine ili prestanka ugovora o najmu,
 - račun nije račun za maržu ili sličan račun otvoren u vezi s prodajom ili razmjenom financijske imovine; i
 - račun nije povezan s računom opisanim u stavku C podstavku 17. točki (f);
 - iii. obvezom *financijske institucije* koja servisira zajam osiguran nekretninom da izdvaja dio uplate isključivo radi lakšeg naknadnog podmirenja poreza ili osiguranja povezanih s nekretninom;
 - iv. obvezom *financijske institucije* da isključivo olakša naknadno plaćanje poreza;
- (f) *depozitni račun* koji ispunjava sljedeće zahtjeve:
- i. račun postoji isključivo zbog toga što klijent izvršava uplatu u iznosu većem od iznosa koji dospijeva na plaćanje po kreditnoj kartici ili u vezi s drugim instrumentom revolving kredita te se taj prekomjerni iznos ne vraća klijentu odmah; i
 - ii. s početkom od 1. siječnja 2017. ili prije tog datuma, *financijska institucija* provodi pravila i postupke bilo da bi se klijenta spriječilo da preplati iznos koji premašuje iznos od 50 000 USD ili istovrijedan iznos, izražen u domaćoj valuti svake države članice ili Monaka, bilo da bi se osiguralo da se u roku od 60 dana izvrši povrat klijentu svakog prekomjerno uplaćenog iznosa koji premašuje navedeni iznos, pri čemu se u svakom slučaju primjenjuju pravila o preračunavanju valuta navedena u odjeljku VII. stavku C. U tu svrhu, prekomjerno uplaćeni iznos klijenta ne uključuje potražna salda u iznosu osporenih naknada, ali uključuje potražna salda koja proizlaze iz povrata robe.
- (g) svaki drugi račun za koji postoji mali rizik njegove zlouporabe u svrhu porezne utaje, a koji u znatnoj mjeri ima slična obilježja kao bilo koji od računa opisanih u stavku C podstavku 17. točkama od (a) do (f) te je definiran u domaćem pravu kao *isključeni račun* i, za države članice, predviđen u članku 8. stavku 7.a Direktive Vijeća 2011/16/EU o administrativnoj suradnji u području oporezivanja te je o njemu obaviješten Monako, a za Monako, o njemu je obaviještena Europska komisija, pod uvjetom da se statusom takvog računa kao *isključenog računa* ne ugrožavaju ciljevi ovog Sporazuma.

D. Račun o kojem se izvješćuje

1. Pojam „*račun o kojem se izvješćuje*” znači račun koji drži jedna ili više osoba o kojima se izvješćuje ili pasivni NFE s jednom ili više osoba koje nad njim imaju kontrolu i koja je osoba o kojoj se izvješćuje, uz uvjet da je identificiran kao takav u skladu s postupcima dubinske analize navedenima u odjeljcima od II. do VII.
2. Pojam „*osoba o kojoj se izvješćuje*” znači osoba *jurisdikcije podložne izvješćivanju* osim: i. trgovačkog društva čijim se dionicama redovito trguje na jednom ili više organiziranih tržišta vrijednosnim papirima; ii. trgovačkog društva koje je povezan subjekt trgovačkog društva opisanog u podtočki i.; iii. tijela javne vlasti; iv. međunarodne organizacije; v. središnje banke; ili vi. *financijske institucije*.

3. Pojam „osoba jurisdikcije podložne izvješćivanju” znači fizička osoba ili subjekt koji je rezident u jurisdikciji podložnoj izvješćivanju u skladu s poreznim zakonima te jurisdikcije ili ostavština preminule osobe koja je bila rezident jurisdikcije podložne izvješćivanju. Za te potrebe subjekt kao što je partnerstvo, partnerstvo s ograničenom odgovornošću ili sličan pravni aranžman koji nema rezidentnost u svrhu oporezivanja smatra se rezidentom u jurisdikciji u kojoj se nalazi mjesto njegove stvarne uprave.
4. Pojam „jurisdikcija podložna izvješćivanju” znači Monako u odnosu na državu članicu ili država članica u odnosu na Monako u kontekstu obveze pružanja informacija navedenih u odjeljku I.
5. Pojam „sudjelujuća jurisdikcija” u odnosu na državu članicu ili Monako znači:
 - (a) svaka država članica u odnosu na izvješćivanje Monaku; ili
 - (b) Monako u odnosu na izvješćivanje državi članici; ili
 - (c) druga jurisdikcija: i. s kojom je dotična država članica ili Monako, ovisno o kontekstu, sklopila sporazum kojim se predviđa da će ta druga jurisdikcija dostaviti informacije navedene u odjeljku I. te ii. koja je navedena na popisu koji je objavila ta država članica ili Monako i o kojem je obaviješten Monako odnosno Europska komisija;
 - (d) u odnosu na države članice, druga jurisdikcija: i. s kojom Europska unija ima sklopljen sporazum kojim se predviđa da će ta druga jurisdikcija dostaviti informacije navedene u odjeljku I. te ii. koja je navedena na popisu koji je objavila Europska komisija.
6. Pojam „osobe koje imaju kontrolu” znači fizičke osobe koje izvršavaju kontrolu nad subjektom. U slučaju trusta taj pojam odnosi se na vlasnika (vlasnike) imovine, skrbnika (skrbnike) i zaštitnika (zaštitnike) trusta (ako ih ima), korisnika (korisnike) ili vrstu (vrste) korisnika te na svaku drugu fizičku osobu (fizičke osobe) koja ima (koje imaju) stvarnu kontrolu nad trustom, a u slučaju pravnog aranžmana koji nije trust, taj pojam znači osobe na istovjetnim ili sličnim položajima. Pojam „osobe koje imaju kontrolu” mora se tumačiti u skladu s preporukama radne skupine za financijske djelatnosti.
7. Pojam „NFE” (nefinancijski subjekt) znači subjekt koji nije financijska institucija.
8. Pojam „pasivni NFE” znači: i. NFE koji nije aktivni NFE ili ii. investicijski subjekt opisan u stavku A podstavku 6. točki (b) koji nije financijska institucija sudjelujuće jurisdikcije.
9. Pojam „aktivni NFE” znači svaki NFE koji ispunjava jedan od sljedećih kriterija:
 - (a) manje od 50 % bruto dobiti NFE-a ostvarene u prethodnoj kalendarskoj godini ili drugom odgovarajućem izvještajnom razdoblju jest pasivna dobit te je manje od 50 % imovine NFE-a u prethodnoj kalendarskoj godini ili drugom odgovarajućem izvještajnom razdoblju imovina kojom se ostvaruje pasivna dobit ili se drži radi njezina ostvarenja;
 - (b) dionicama NFE-a redovito se trguje na organiziranim tržištima vrijednosnih papira ili je NFE povezani subjekt subjekta čijim se dionicama redovito trguje na organiziranim tržištima vrijednosnih papira;
 - (c) NFE je tijelo javne vlasti, međunarodna organizacija, središnja banka ili subjekt koji je u cijelosti u vlasništvu najmanje jednog od prethodno navedenih;
 - (d) u suštini sve djelatnosti NFE-a sastoje se od držanja (u cijelosti ili djelomično) glavnih dionica najmanje jednog društva kćeri, osiguranja financiranja i pružanja usluga najmanje jednom društvu kćeri koje obavlja trgovanje ili poslovnu djelatnost različitu od poslovne djelatnosti financijske institucije, osim što subjekt ne ispunjava uvjete za takav status ako subjekt funkcionira (ili se predstavlja) kao investicijski fond, kao što je fond privatnog vlasničkog kapitala, fond rizičnog kapitala, fond za otkup poduzeća financijskom polugom ili bilo koje društvo za ulaganja čiji je cilj stjecanje ili financiranje trgovačkih društava, a zatim posjedovanje vlasničkih udjela u tim trgovačkim društvima kao kapitalne imovine za investicijske potrebe;
 - (e) NFE još ne obavlja poslovnu djelatnost niti je ikada prije obavljao neku poslovnu djelatnost, ali ulaže kapital u imovinu s namjerom obavljanja poslovne djelatnosti različite od financijske institucije, uz uvjet da NFE ne ispunjava uvjete za taj izuzetak nakon isteka roka od 24 mjeseca od datuma prvotnog osnivanja NFE-a;

- (f) NFE nije u zadnjih pet godina bio *financijska institucija* i u procesu je likvidacije svoje imovine ili reorganizacije s namjerom da nastavi ili ponovno započne poslovanje u nekoj drugoj poslovnoj djelatnosti različitoj od poslovne djelatnosti *financijske institucije*;
- (g) NFE se primarno bavi transakcijama financiranja i osiguranja od rizika (hedžing) s *povezanim subjektima* ili za *povezane subjekte* koji nisu *financijske institucije*, ali ne pruža usluge financiranja ili hedžinga *subjektima* koji nisu *povezani subjekti*, uz uvjet da se grupa takvih *povezanih subjekata* primarno bavi poslovnom djelatnošću različitom od *financijske institucije*; ili
- (h) NFE ispunjava sve sljedeće uvjete:
- i. osnovan je i djeluje u jurisdikciji u kojoj je rezident (država članica, Monako ili druga jurisdikcija) isključivo u vjerske, dobrotvorne, znanstvene, umjetničke, kulturne, sportske ili obrazovne svrhe; ili je osnovan i djeluje u jurisdikciji u kojoj je rezident (država članica, Monako ili druga jurisdikcija) i profesionalna je organizacija, poslovna zajednica, gospodarska komora, organizacija rada, organizacija u poljoprivredi ili hortikulturi, građanska udruga ili organizacija koja djeluje isključivo u cilju promicanja socijalne skrbi;
 - ii. oslobođen je od plaćanja poreza na dobit u jurisdikciji u kojoj je rezident (država članica, Monako ili druga jurisdikcija);
 - iii. nema dioničara ni članova koji imaju vlasničke ili korisničke udjele u njegovoj dobiti ili imovini;
 - iv. na temelju važećih zakona jurisdikcije u kojoj je NFE rezident (država članica, Monako ili druga jurisdikcija) ili na temelju njegovih osnivačkih akata nije dopuštena raspodjela dobiti ili imovine NFE-a fizičkim osobama ili *subjektima* koji se ne bave humanitarnim radom, ni upotreba u njihovu korist, osim ako je ta upotreba povezana s humanitarnim aktivnostima NFE-a ili se ostvaruje u vidu isplate razumne naknade za obavljene usluge ili isplate po fer tržišnoj vrijednosti za nekretnine koje je NFE stekao; i
 - v. nakon likvidacije ili prestanka NFE-a, na temelju važećih zakona jurisdikcije (država članica, Monako ili druga jurisdikcija) u kojoj je NFE rezident ili njegovih osnivačkih akata, sva njegova imovina prenosi se na *tijelo javne vlasti* ili drugu neprofitnu organizaciju, ili vlasništvo prelazi na vladu jurisdikcije (država članica, Monako ili druga jurisdikcija) u kojoj je NFE rezident ili na neku njezinu političku organizacijsku jedinicu.

E. Razno

1. Pojam „imatelj računa” znači osoba koju je *financijska institucija* koja vodi račun navela ili identificirala kao imatelja *financijskog računa*. Osobu, osim *financijske institucije*, koja je imatelj *financijskog računa* u korist ili za račun druge osobe u svojstvu agenta, skrbnika, ovlaštenika, potpisnika, investicijskog savjetnika ili posrednika ne tretira se kao *imatelja računa* u smislu ovog Priloga, nego se tu drugu osobu tretira kao *imatelja računa*. U slučaju *ugovora o osiguranju* ili *ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police*, *imatelj računa* je svaka osoba koja ima pravo pristupa novčanoj vrijednosti ili pravo na promjenu korisnika ugovora. Ako nitko ne može pristupiti novčanoj vrijednosti ili ne može promijeniti korisnika, *imatelj računa* je svaka osoba navedena u ugovoru kao vlasnik te svaka osoba na koju je, na temelju uvjeta ugovora, preneseno pravo na primitak isplate. Po dospijeću *ugovora o osiguranju* ili *ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police*, svaka se osoba koja ima pravo na primitak isplate po ugovoru tretira kao *imatelj računa*.
2. Pojam „postupci za utvrđivanje identiteta klijenata i borbu protiv pranja novca (postupci AML/KYC)” znači postupci dubinske analize klijenta koje je dužna provoditi *izvještajna financijska institucija* u skladu s odredbama o borbi protiv pranja novca ili sličnim pravilima kojima podliježe ta *izvještajna financijska institucija*.
3. Pojam „subjekt” znači pravna osoba ili pravni aranžman, kao što je trgovačko društvo, partnerstvo, trust ili zaklada.
4. *Subjekt* je „*povezani subjekt*” drugog *subjekta* ako: i. bilo koji od tih *subjekata* ima kontrolu nad drugim *subjektom*; ii. su ta dva *subjekta* pod zajedničkom kontrolom ili iii. su ta dva *subjekta* *investicijski subjekti* opisani u stavku A podstavku 6. točki (b) koji su pod zajedničkom upravom, a ta uprava ispunjava obveze u vezi s dubinskom analizom tih *investicijskih subjekata*. U tu svrhu kontrola uključuje izravno ili neizravno vlasništvo na više od 50 % glasačkih prava i vrijednosti u *subjektu*.

5. Pojam „PIB” znači *porezni identifikacijski broj* (ili njegov funkcionalni ekvivalent u nedostatku *poreznog identifikacijskog broja*).
6. Pojam „*dokumentirani dokaz*” obuhvaća sljedeće elemente:
 - (a) potvrdu o rezidentnosti koju je izdalo ovlašteno državno tijelo (na primjer država, državna agencija ili općina) jurisdikcije (država članica, Monako ili druga jurisdikcija) za koju primatelj uplate tvrdi da je u njoj rezident;
 - (b) za fizičke osobe, svaku valjanu identifikacijsku ispravu koju je izdalo ovlašteno državno tijelo (na primjer država, državna agencija ili općina) koja sadržava ime fizičke osobe i koja se uobičajeno upotrebljava u svrhu utvrđivanja identiteta;
 - (c) za *subjekte*, svaku službenu ispravu koju je izdalo ovlašteno državno tijelo (na primjer država, državna agencija ili općina) koja sadržava naziv *subjekta* i adresu njegova sjedišta u jurisdikciji (država članica, Monako ili druga jurisdikcija) za koju tvrdi da je u njoj rezident ili u jurisdikciji (država članica, Monako ili druga jurisdikcija) u kojoj je *subjekt* osnovan ili organiziran;
 - (d) svaki revidirani financijski izvještaj, potvrdu treće osobe o kreditnoj sposobnosti, zahtjev za pokretanje stečaja ili izvješće regulatora vrijednosnih papira.

U odnosu na *postojeći račun subjekta*, svaka država članica ili Monako ima mogućnost dopustiti *izvještajnoj financijskoj instituciji* da kao *dokumentirani dokaz* upotrijebi svaku klasifikaciju iz svojih evidencija u pogledu dotičnog *imatelja računa* koja je uspostavljena na temelju standardiziranog sustava brojčanog označivanja industrija, koju je *izvještajna financijska institucija* zabilježila u skladu sa svojim uobičajenim poslovnim praksama za potrebe *postupaka AML/KYC* ili za druge regulatorne svrhe (osim u svrhu oporezivanja) i koje je provela prije datuma upotrijebljenog za klasificiranje *financijskog računa* kao postojećeg računa, uz uvjet da *izvještajna financijska institucija* ne zna ili nema razloga znati da je takva klasifikacija netočna ili nepouzdana. Pojam „standardizirani sustav brojčanog označivanja industrija” znači sustav označivanja koji se upotrebljava za klasifikaciju *subjekata* prema vrsti poslovne djelatnosti u svrhu koja nije svrha oporezivanja.

Prije 1. siječnja 2017. države članice obavješćuju Monako, a Monako obavješćuje Europsku komisiju o njihovu iskorištavanju mogućnosti predviđene u ovom stavku. Europska komisija može koordinirati prijenos obavijesti država članica Monaku, a obavijest Monaka prenosi svim državama članicama. O svim ostalim izmjenama u pogledu iskorištavanja te mogućnosti od strane države članice ili Monaka obavješćuje se na isti način.

ODJELJAK IX.

DJELOTVORNA PROVEDBA

Svaka država članica i Monako moraju imati uspostavljena pravila i administrativne postupke kako bi osigurale djelotvornu provedbu gore opisanih postupaka izvješćivanja i dubinske analize te poštovanje tih postupaka, uključujući:

- (a) pravila kojima se *financijske institucije*, osobe ili posrednike sprečava da postupaju na načine kojima se nastoje zaobići postupci izvješćivanja i dubinske analize;
- (b) pravila kojima se od *izvještajnih financijskih institucija* zahtijeva da vode evidenciju o poduzetim koracima i o svim dokazima upotrijebljenima za provedbu postupaka izvješćivanja i dubinske analize te odgovarajuće mjere za pribavljanje tih evidencija;
- (c) administrativne postupke radi provjere usklađenosti *izvještajnih financijskih institucija* s postupcima izvješćivanja i dubinske analize; administrativne postupke radi osiguravanja preispitivanja rada *izvještajne financijske institucije* nakon primitka obavijesti o nedokumentiranim računima;
- (d) administrativne postupke radi osiguravanja da za *subjekte* i račune koji su u nacionalnom zakonodavstvu definirani kao *neizvještajne financijske institucije* odnosno kao *isključeni računi* i dalje postoji nizak rizik od njihove zlouporabe u svrhu porezne utaje; i
- (e) djelotvorne provedbene odredbe za ispravljanje slučajeva nepoštovanja.

PRILOG II.

DOPUNSKA PRAVILA IZVJEŠĆIVANJA I DUBINSKE ANALIZE ZA INFORMACIJE O FINACIJSKIM RAČUNIMA

1. Promjena okolnosti

„Promjena okolnosti” znači svaku promjenu koja za ishod ima dodavanje informacija povezanih sa statusom osobe ili je na drugi način u suprotnosti sa statusom te osobe. Promjena okolnosti osim toga uključuje svaku promjenu ili dodavanje informacija računu *imatelja računa* (uključujući dodavanje, nadomještanje ili drugu promjenu *imatelja računa*) ili svaku promjenu ili dodavanje informacija svakom računu povezanom s takvim računom (pri čemu se primjenjuju pravila o agregiranju računa navedena u Prilogu I. odjeljku VII. stavku C podstavcima od 1. do 3.) ako takva promjena ili dodavanje informacija utječe na status *imatelja računa*.

Ako se *izvještajna financijska institucija* oslanja na test adrese prebivališta naveden u Prilogu I. odjeljku III. stavku B podstavku 1. te ako dođe do promjene okolnosti zbog koje *izvještajna financijska institucija* sazna ili ima razloga vjerovati da su originalni *dokumentirani dokazi* (ili druga jednakovrijedna dokumentacija) netočni ili nepouzdana, *izvještajna financijska institucija* mora najkasnije do posljednjeg dana odgovarajuće kalendarske godine ili do drugog odgovarajućeg izvještajnog razdoblja ili u roku od 90 kalendarskih dana nakon obavijesti o takvoj promjeni okolnosti ili njezina otkrivanja, pribaviti izjavu o rezidentnosti i novi *dokumentirani dokaz* radi utvrđivanja rezidentnosti u svrhu oporezivanja *imatelja računa*. Ako *izvještajna financijska institucija* ne može pribaviti izjavu o rezidentnosti i novi *dokumentirani dokaz* u prethodno navedenom roku, *izvještajna financijska institucija* mora primijeniti postupak elektroničkog pretraživanja evidencije naveden u Prilogu I. odjeljku III. stavku B podstavcima od 2. do 6.

2. Izjava o rezidentnosti za nove račune subjekata

U vezi s novim računima subjekata, u svrhu utvrđivanja je li osoba koja ima kontrolu nad pasivnim NFE-om osoba o kojoj se izvješćuje, *izvještajna financijska institucija* može prihvatiti samo izjavu o rezidentnosti *imatelja računa* ili osobe koja ima kontrolu.

3. Rezidentnost *financijske institucije*

Financijska je institucija „rezident” u državi članici, Monaku ili drugoj *sudjeljujućoj jurisdikciji* ako podliježe jurisdikciji te države članice, Monaka ili drugoj *sudjeljujućoj jurisdikciji* (tj. ako sudjeljujuća jurisdikcija može *financijskoj instituciji* nametnuti izvješćivanje). Općenito, ako je *financijska institucija* rezident u svrhu oporezivanja u državi članici, Monaku ili drugoj *sudjeljujućoj jurisdikciji*, ona podliježe jurisdikciji te države članice, Monaka ili druge *sudjeljujuće jurisdikcije* te je stoga *financijska institucija* države članice, monegaška *financijska institucija* ili *financijska institucija* druge *sudjeljujuće jurisdikcije*. U slučaju trusta koji je *financijska institucija* (neovisno o tome je li rezident u svrhu oporezivanja u državi članici, Monaku ili drugoj *sudjeljujućoj jurisdikciji*), smatra se da trust podliježe jurisdikciji države članice, Monaka ili drugoj *sudjeljujućoj jurisdikciji* ako su jedan ili više njegovih skrbnika rezidenti u toj državi članici, Monaku ili drugoj *sudjeljujućoj jurisdikciji*, osim ako trust o svim potrebnim informacijama o kojima se izvješćuje u skladu s ovim Sporazumom ili drugim sporazumom o provedbi globalnog standarda s obzirom na račune o kojima se izvješćuje, a koje vodi trust, izvješćuje drugu *sudjeljujuću jurisdikciju* (država članica, Monako ili druga sudjeljujuća jurisdikcija) zbog toga što je rezident u svrhu oporezivanja u toj drugoj *sudjeljujućoj jurisdikciji*. Međutim, ako *financijska institucija* (osim trusta) nema rezidentnost u svrhu oporezivanja (npr. jer se smatra fiskalno transparentnom ili se nalazi u jurisdikciji u kojoj ne postoji porez na dobit), smatra se da podliježe jurisdikciji države članice, Monaka ili drugoj *sudjeljujućoj jurisdikciji* te da je stoga *financijska institucija* države članice, Monaka ili druge *sudjeljujuće jurisdikcije* ako:

- (a) je osnovana u skladu sa zakonima države članice, Monaka ili druge *sudjeljujuće jurisdikcije*;
- (b) je mjesto njezine uprave (uključujući mjesto stvarne uprave) u državi članici, Monaku ili drugoj *sudjeljujućoj jurisdikciji*; ili
- (c) podliježe financijskom nadzoru u državi članici, Monaku ili drugoj *sudjeljujućoj jurisdikciji*.

Ako je *financijska institucija* (osim trusta) rezident u najmanje dvije *sudjelujuće jurisdikcije* (država članica, Monako ili druga sudjelujuća jurisdikcija), ta *financijska institucija* bit će podložna obvezama izvješćivanja i dubinske analize one *sudjelujuće jurisdikcije* u kojoj vodi *financijski račun* ili *financijske račune*.

4. Računi koje vodi *financijska institucija*

U načelu bi određeni račun trebalo smatrati da računom koji se vodi kod *financijske institucije* prema sljedećim pravilima:

- (a) u slučaju *skrbničkog računa*, račun koji se vodi kod *financijske institucije* koja ima skrbništvo nad imovinom na računu (uključujući *financijsku instituciju* koja drži imovinu pod svojim imenom, ali za *imatelja računa* u takvoj instituciji);
- (b) u slučaju *depozitnih računa*, račun koji se vodi kod *financijske institucije* koja je dužna izvršavati plaćanja povezana s računom (što ne uključuje zastupnika *financijske institucije* neovisno o tome je li taj zastupnik *financijska institucija*);
- (c) u slučaju vlasničkog ili dužničkog udjela u *financijskoj instituciji* koji čini *financijski račun*, račun koji se vodi kod dotične *financijske institucije*;
- (d) u slučaju *ugovora o osiguranju ili ugovora o rentnom osiguranju uz mogućnost isplate otkupne vrijednosti police*, račun koji se vodi kod *financijske institucije* koja je dužna izvršavati plaćanja na temelju ugovora.

5. Trustovi koji su pasivni NFE-ovi

Subjekt kao što je partnerstvo, partnerstvo s ograničenom odgovornošću ili sličan pravni aranžman koji nema rezidentnost u svrhu oporezivanja smatra se u skladu s Prilogom I. odjeljkom VIII. stavkom D podstavkom 3. rezidentom u jurisdikciji u kojoj se nalazi mjesto njegove stvarne uprave. Za te potrebe pravna osoba ili pravni aranžman smatraju se „sličnima” partnerstvu i partnerstvu s ograničenom odgovornošću ako se ne smatraju oporezivom jedinicom u *jurisdikciji podložnoj izvješćivanju* prema poreznim zakonima te *jurisdikcije podložne izvješćivanju*. Međutim, kako bi se izbjeglo dvostruko izvješćivanje (s obzirom na širok opseg pojma „osobe koje imaju kontrolu” u slučaju trustova), trust koji je *pasivni NFE* ne može se smatrati sličnim pravnim aranžmanom.

6. Adresa sjedišta subjekta

Jednim se od zahtjeva navedenih u Prilogu I. odjeljku VIII. stavku E podstavku 6. točki (c) predviđa da službena isprava povezana sa *subjektom* sadržava adresu njegova sjedišta u državi članici, Monaku ili drugoj jurisdikciji u kojoj *subjekt* tvrdi da je rezident ili u drugoj jurisdikciji (država članica, Monako ili druga jurisdikcija) u kojoj je *subjekt* osnovan ili organiziran. Adresa sjedišta *subjekta* u načelu je mjesto u kojem se nalazi njegova stvarna uprava. Adresa *financijske institucije* koja vodi račun *subjekta*, poštanski pretinac ili adresa koja se upotrebljava isključivo za primanje pošte nije adresa sjedišta *subjekta*, osim ako je takva adresa jedina adresa koju *subjekt* upotrebljava te se ona pojavljuje kao registrirana adresa *subjekta* u poslovnim dokumentima *subjekta*. Nadalje, adresa koja je dana uz *nalog* za zadržavanje svih poštanskih pošiljaka na toj adresi nije adresa sjedišta *subjekta*.

PRILOG III.

DODATNA JAMSTVA U PODRUČJU ZAŠTITE PODATAKA U POGLEDU OBRADE PODATAKA KOJI SE PRIKUPLJAJU I RAZMJENJUJU U OKVIRU OVOG SPORAZUMA

1. Definicije

Kada se upotrebljavaju u ovom Sporazumu sljedeći termini i pojmovi imaju dolje definirana značenja:

- (a) „osobni podaci” znači sve informacije povezane s identificiranom fizičkom osobom ili osobom koju se može identificirati (dalje u tekstu „ispitanik”); osoba koja se može identificirati je ona osoba čiji se identitet, izravno ili neizravno, može utvrditi, a osobito navođenjem identifikacijskog broja ili jednog ili više obilježja specifičnih za njezin fizički, fiziološki, mentalni, gospodarski, kulturni ili socijalni identitet;

- (b) „obrada” znači svaka operacija ili skup operacija koje se obavljaju u pogledu osobnih podataka, s pomoću automatskih postupaka ili bez njih, kao što su prikupljanje, bilježenje, uređivanje, pohranjivanje, prilagođavanje ili izmjena, traženje, uvid, korištenje, otkrivanje slanjem ili prijenosom, širenje ili omogućivanje pristupa na drugačiji način, savnjivanje ili kombiniranje, blokiranje, brisanje ili uništenje.

2. Nediskriminacija

Ugovorne stranke osiguravaju da se jamstva koja se primjenjuju na obradu osobnih podataka na temelju ovog Sporazuma i mjerodavnih nacionalnih propisa primjenjuju na sve fizičke osobe bez diskriminacije, posebno na temelju državljanstva, zemlje prebivališta ili fizičke prisutnosti.

3. Podaci

Podaci koje *ugovorne stranke* obrađuju u okviru ovog Sporazuma moraju biti relevantni, potrebni i razmjerni prema svrhama ovog Sporazuma.

Ugovorne stranke ne razmjenjuju osobne podatke koji otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, politička uvjerenja, vjerska ili filozofska uvjerenja, članstvo u sindikatima, kao ni podatke koji se odnose na zdravlje ili seksualni život fizičke osobe.

4. Pravo na informacije i pravo pristupa podacima te pravo na ispravljanje i brisanje podataka

Kada se informacije koriste u druge svrhe u jurisdikciji koja ih prima ili ako ih jurisdikcija koja ih prima prenosi trećoj jurisdikciji (država članica ili Monako) u skladu s člankom 6. stavkom 5. ovog Sporazuma, *nadležno tijelo* jurisdikcije koja prima informacije i koristi se njima u druge svrhe ili ih prenosi trećoj jurisdikciji o tome obavješćuje osobu na koju se podaci odnose. Ta se obavijest dostavlja osobi na koju se podaci odnose pravodobno, i to tako da ona može ostvariti svoja prava na zaštitu podataka, a u svakom slučaju prije nego što jurisdikcija koja je informacije primila upotrijebi te informacije u druge svrhe ili ih prenese trećoj jurisdikciji.

Kada je riječ o osobnim podacima koji se obrađuju u okviru ovog Sporazuma, svaka fizička osoba ima pravo zatražiti pristup svojim osobnim podacima koje obrađuju *izvještajne financijske institucije* i/ili *nadležna tijela* te pravo na ispravak ako su ti podaci netočni. Kada su podaci obrađeni nezakonito, osoba može zatražiti njihovo brisanje.

Radi olakšavanja ostvarivanja tog prava, svaka fizička osoba mora imati mogućnost podnijeti zahtjev za pristup svojim podacima, njihov ispravak i/ili brisanje. Ti zahtjevi upućuju se dotičnom drugom nadležnom tijelu putem tijela nadležnog za navedenu fizičku osobu.

Zamoljeno *nadležno tijelo* osigurava pristup odgovarajućim podacima te, ako je to potrebno, ažurira i/ili ispravlja netočne ili nepotpune podatke.

5. Pravo na pravnu zaštitu

Kada je riječ o osobnim podacima koji se obrađuju u okviru ovog Sporazuma, svakoj fizičkoj osobi mora se priznati pravo na učinkovitu upravnu i sudsku zaštitu, neovisno o njezinom državljanstvu i činjenici da je ta osoba rezidentna u nekoj od jurisdikcija, ili u svim jurisdikcijama, o kojima je riječ u konkretnom slučaju.

6. Automatizirana obrada

Nadležna tijela ne donose odluke koje proizvode štetne pravne učinke u odnosu na neku fizičku osobu ili na nju znatno utječu, a koje se temelje isključivo na automatiziranoj obradi podataka s namjerom ocjene određenih osobnih aspekata povezanih s tom osobom.

7. Prijenosi podataka tijelima trećih zemalja

Nadležno tijelo može povremeno prenijeti osobne podatke primljene u skladu s ovim Sporazumom javnim tijelima trećih jurisdikcija, koje nisu država članica i Monako, ako su ispunjeni svi sljedeći uvjeti:

- (a) prijenos je potreban u svrhe iz članka 6. stavka 4. u trećoj jurisdikciji primateljici koja će podatke upotrebljavati samo u te svrhe;
- (b) podaci su relevantni i razmjerni svrhama zbog kojih su preneseni;
- (c) nadležnosti tijela treće jurisdikcije izravno su povezane sa svrhama iz članka 6. stavka 4.;
- (d) treća jurisdikcija primateljica jamči razinu zaštite osobnih podataka koja je jednakovrijedna onoj utvrđenoj ovim Sporazumom te se obvezuje da primljene podatke neće prenositi trećim stranama;
- (e) *nadležno tijelo* od kojeg informacije potječu dalo je prethodnu suglasnost u skladu člankom 6. stavkom 5.; i
- (f) ispitanik je obaviješten o prijenosu.

Svi ostali prijenosi informacija primljenih u skladu s ovim Sporazumom trećim stranama zabranjeni su.

8. Cjelovitost i sigurnost podataka

Ugovorne stranke i *izvještajne financijske institucije* moraju u pogledu informacija obrađenih na temelju ovog Sporazuma raspolagati:

- (a) odgovarajućim jamstvima kako bi se osiguralo da te informacije ostanu povjerljive te da ih isključivo u svrhe iz članka 6. upotrebljavaju osobe i tijela iz tog članka;
- (b) infrastrukturom za učinkovitu razmjenu informacija (uključujući uspostavljene postupke za osiguravanje točne, sigurne, povjerljive i pravodobne razmjene informacija kao i učinkovite i pouzdane komunikacijske sustave te sposobnost za brzo rješavanje pitanja i dvojbi povezanih s razmjenom ili zahtjevima za razmjenu te za provedbu članka 4. ovog Sporazuma);
- (c) tehničkim i organizacijskim mjerama radi sprečavanja svakog neovlaštenog objavljivanja ili pristupa, slučajnog ili nezakonitog uništavanja ili slučajnog gubitka ili promjene te radi sprečavanja svih drugih nezakonitih oblika obrade; i
- (d) tehničkim i organizacijskim mjerama za ispravljanje svih netočnih informacija i brisanje informacija za čije pohranjivanje nema pravnih razloga.

Ugovorne stranke osiguravaju da *izvještajne financijske institucije* bez odgode obavijeste *nadležno tijelo* u svojoj jurisdikciji ako imaju razloga vjerovati da su tom *nadležnom tijelu* dostavile netočne ili nepotpune informacije. Obaviješteno *nadležno tijelo* poduzima sve odgovarajuće mjere dostupne na temelju domaćeg prava kako bi ispravilo pogreške opisane u obavijesti.

9. Sankcije

Ugovorne stranke osiguravaju da svaka povreda odredaba o zaštiti osobnih podataka utvrđenih u ovom Sporazumu podliježe učinkovitim i odvraćajućim sankcijama.

10. Nadzor

Obrada osobnih podataka koju provode *izvještajne financijske institucije* i *nadležna tijela* u okviru ovog Sporazuma mora podlijegati nadzoru: i. u državama članicama, nadležnih nacionalnih tijela za zaštitu podataka osnovanih na temelju njihovog nacionalnog zakonodavstva kojim se provodi Direktiva 65/46/EZ i ii. u Monaku, tijela za nadzor podataka u Monaku (*Commission de contrôle des informations nominatives*).

Ta nadzorna tijela u državama članicama i Monaku moraju imati izvršne ovlasti za nadzor, istragu, intervenciju i preispitivanje te moraju imati ovlast da u slučaju povrede propisa pokrenu sudski postupak, ako je to potrebno. Ona posebno osiguravaju da se pritužbe povezane s povredom propisa zaprime, ispituju, da se na njih odgovori i na osnovi njih poduzmu odgovarajuće mjere.

PRILOG IV.

POPIS NADLEŽNIH TIJELA UGOVORNIH STRANAKA

Za potrebe ovog Sporazuma, sljedeća tijela su „*nadležna tijela*” ugovornih stranaka:

- (a) u Kneževini Monaku: le Conseiller de gouvernement-Ministre des finances et de l'économie ou un représentant autorisé;
- (b) u Kraljevini Belgiji: De Minister van Financiën/le ministre des finances ili ovlašteni predstavnik;
- (c) u Republici Bugarskoj: Изпълнителният директор на Националната агенция за приходите ili ovlašteni predstavnik;
- (d) u Češkoj Republici: Ministr financí ili ovlašteni predstavnik;
- (e) u Kraljevini Danskoj: Skatteministeren ili ovlašteni predstavnik;
- (f) u Saveznoj Republici Njemačkoj: Der Bundesminister der Finanzen ili ovlašteni predstavnik;
- (g) u Republici Estoniji: Rahandusminister ili ovlašteni predstavnik;
- (h) u Helenskoj Republici: Ο Υπουργός Οικονομίας και Οικονομικών ili ovlašteni predstavnik;
- (i) u Kraljevini Španjolskoj: El Ministro de Economía y Hacienda ili ovlašteni predstavnik;
- (j) u Francuskoj Republici: Le Ministre chargé du budget ili ovlašteni predstavnik;
- (k) u Republici Hrvatskoj: Ministar financija ili ovlašteni predstavnik;
- (l) u Irskoj: The Revenue Commissioners ili ovlašteni predstavnik;
- (m) u Talijanskoj Republici: Il Direttore Generale delle Finanze ili ovlašteni predstavnik;
- (n) u Republici Cipru: Υπουργός Οικονομικών ili ovlašteni predstavnik;
- (o) u Republici Latviji: Finanšu ministrs ili ovlašteni predstavnik;
- (p) u Republici Litvi: Finansu ministras ili ovlašteni predstavnik;
- (q) u Velikom Vojvodstvu Luksemburgu: le ministre des finances ili ovlašteni predstavnik;
- (r) u Mađarskoj: A pénzügyminiszter ili ovlašteni predstavnik;

- (s) u Republici Malti: Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi ili ovlaštene predstavnik;
- (t) u Kraljevini Nizozemskoj: De Minister van Financiën ili ovlaštene predstavnik;
- (u) u Republici Austriji: Der Bundesminister für Finanzen ili ovlaštene predstavnik;
- (v) u Republici Poljskoj: Minister Finansów ili ovlaštene predstavnik;
- (w) u Portugalskoj Republici: O Ministro das Finanças ili ovlaštene predstavnik;
- (x) u Rumunjskoj: Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală ili ovlaštene predstavnik;
- (y) u Republici Sloveniji: Minister za finance ili ovlaštene predstavnik;
- (z) u Slovačkoj Republici: Minister financií ili ovlaštene predstavnik;
- (aa) u Republici Finskoj: Valtiovarainministeriö/Finansministeriet ili ovlaštene predstavnik;
- (ab) u Kraljevini Švedskoj: Chefen för Finansdepartementet ili ovlaštene predstavnik;
- (ac) u Ujedinjenoj Kraljevini Velike Britanije i Sjeverne Irske i na europskim teritorijima za čije je vanjske odnose odgovorna Ujedinjena Kraljevina: the Commissioners of Inland Revenue ili njihov ovlaštene predstavnik i *nadležno tijelo* u Gibraltaru, koje će odrediti Ujedinjena Kraljevina u skladu sa Sporazumnim aranžmanima koji se odnose na *Nadležna tijela* Gibraltara u kontekstu instrumenata Europske unije te povezanih ugovora o kojima su 19. travnja 2000. obaviještene države članice i institucije Europske unije, a njihovu presliku Kneževini Monaku šalje glavni tajnik Vijeća Europske unije te se oni primjenjuju i na ovaj Sporazum.”.

Članak 2.

Stupanje na snagu i primjena

1. Ovaj Protokol o izmjeni sklapa se podložno njegovoj ratifikaciji ili njegovom odobrenju od strane *ugovornih stranaka* u skladu s njihovim postupcima. *Ugovorne stranke* obavješćuju jedna drugu o završetku tih postupaka. Ovaj Protokol o izmjeni stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca koji slijedi nakon posljednje obavijesti.
2. Podložno završetku institucionalnih postupaka Kneževine Monaka i postupcima koji se za sklapanje međunarodnih sporazuma zahtijevaju pravom Europske unije, Kneževina Monako i, ovisno o kontekstu, Europska unija od 1. siječnja 2017. učinkovito provode i primjenjuju Sporazum koji proizlazi iz ovog Protokola o izmjeni i međusobno se obavješćuju o njegovoj provedbi i primjeni.
3. Neovisno o stavcima 1. i 2., *ugovorne stranke* privremeno primjenjuju ovaj Protokol o izmjeni do njegova stupanja na snagu. Ta privremena primjena počinje 1. siječnja 2017. pod uvjetom da *ugovorne stranke* najkasnije do 31. prosinca 2016. jedna drugu obavijeste o završetku svojih unutarnjih postupaka potrebnih za navedenu privremenu primjenu.
4. Ne dovodeći u pitanje stavke 2. i 3., sljedeće obveze na temelju Sporazuma u obliku koji je prethodio njegovoj izmjeni ovim Protokolom o izmjeni i dalje se primjenjuju, kako slijedi:
 - (a) obveze Kneževine Monaka i odgovarajuće obveze platnih agenata s poslovnim nastanom na njezinu državnom području iz članka 8. i 9. Sporazuma u obliku koji je prethodio njegovoj izmjeni ovim Protokolom i dalje se primjenjuju do 30. lipnja 2017. ili dok se te obveze ne ispune u cijelosti;

- (b) obveze država članica iz članka 10. Sporazuma u obliku koji je prethodio njegovoj izmjeni ovim Protokolom, u pogledu poreza po odbitku naplaćenog tijekom 2016. i tijekom prethodnih fiskalnih godina, i dalje se primjenjuju dok se te obveze ne ispune u cijelosti.

Članak 3.

Sporazum je dopunjen Protokolom sljedećeg sadržaja:

„Protokol uz Sporazum između Europske unije i Kneževine Monaka o razmjeni informacija o financijskim računima radi poboljšanja izvršavanja poreznih obveza na međunarodnoj razini, u skladu sa standardom za automatsku razmjenu informacija o financijskim računima koji je uspostavila Organizacija za gospodarsku suradnju i razvoj (OECD)

Pri potpisivanju Protokola o izmjeni između Europske unije i Kneževine Monaka, propisno ovlaštene potpisnici dogovorili su se o sljedećim odredbama koje čine sastavni dio ovog Sporazuma, kako je izmijenjen ovim Protokolom o izmjeni.

1. Postoji sporazum o tome da će se razmjena informacija na temelju članka 5. ovog Sporazuma zatražiti tek nakon što je država moliteljica (država članica ili Kneževina Monako) prethodno iscrpila sve uobičajene izvore informacija predviđene njezinim unutarnjim postupkom oporezivanja.
2. Postoji sporazum o tome da *nadležno tijelo* države moliteljice (država članica ili Kneževina Monako) nadležnom tijelu zamoljene države (Kneževina Monako ili država članica) pruža sljedeće informacije pri podnošenju zahtjeva za informacije na temelju članka 5. ovog Sporazuma:
 - (a) identitet osobe koja je predmetom provjere ili istrage;
 - (b) razdoblje za koje se informacije traže;
 - (c) opis traženih informacija, uključujući njihovu prirodu i oblik u kojem država moliteljica želi primati informacije od zamoljene države;
 - (d) poreznu svrhu radi koje se informacije traže;
 - (e) u mjeri u kojoj je to poznato, ime i adresu svih osoba za koje se vjeruje da posjeduju tražene informacije.
3. Postoji sporazum o tome da upućivanje na standard „predvidive relevantnosti” ima za cilj osigurati razmjenu informacija u skladu s člankom 5. ovog Sporazuma u najširoj mogućoj mjeri te istodobno razjasniti da države članice i Kneževina Monako nemaju slobodu baviti se „traženjem naslijepo” ili zahtijevati informacije za koje postoji mala vjerojatnost da su relevantne za porezna davanja predmetnog poreznog obveznika. Iako stavak 2. sadržava važne postupovne zahtjeve čiji je cilj spriječiti „traženje naslijepo”, stavak 2. točke od i. do v. ipak se ne smiju tumačiti tako da se njima ometa djelotvorna razmjena informacija. Standard „predvidive relevantnosti” može se poštovati i kada je riječ samo o jednom poreznom obvezniku (identificiranom imenom ili na neki drugi način) i kada je riječ o više poreznih obveznika (identificiranih imenom ili na neki drugi način).
4. Postoji sporazum o tome da ovim Sporazumom nije obuhvaćena spontana razmjena informacija.
5. Postoji sporazum o tome da se u slučaju razmjene informacija u skladu s člankom 5. ovog Sporazuma i dalje primjenjuju administrativna postupovna pravila koja se odnose na prava poreznih obveznika predviđena u zamoljenoj državi (država članica ili Kneževina Monako). Osim toga, postoji sporazum o tome da je cilj ovih odredaba zajamčiti poreznim obveznicima pravedan postupak, a ne izbjeći ili neopravdano odgoditi postupak razmjene informacija.”.

Članak 4.

Jezici

Ovaj Protokol o izmjeni sastavljen je u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu su tekstovi na svakom od tih jezika jednako vjerodostojni.

U POTVRDU NAVEDENOGA, niže potpisani opunomoćenici potpisali su ovaj Protokol o izmjeni.

Съставено в Брюксел на дванадесети юли през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el doce de julio de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne dvanáctého července dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte juli to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am zwölften Juli zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuuesteistkümnenda aasta juulikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Ιουλίου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the twelfth day of July in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le douze juillet deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog srpnja godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì dodici luglio duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada divpadsmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai šešioliktą metų liepos dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatodik év július havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Lulju fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, twaalf juli tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego lipca roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em doze de julho de dois mil e dezasseis.

Íntocmit la Bruxelles la doisprezece iulie două mii șaisprezece.

V Bruseli dvanásteho júla dvetisícšestnásť.

V Bruslju, dne dvanajstega julija leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den tolfte juli år tjugohundrasexton.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen



Pierre Henri

За Княжество Монако
 Por el Principado de Mónaco
 Za Monacké knížectví
 For Fyrstendømmet Monaco
 Für das Fürstentum Monaco
 Monaco Vürstiriigi nimel
 Για το Πριγκιπάτο του Μονακό
 For the Principality of Monaco
 Pour la Principauté de Monaco
 Za Kneževinu Monako
 Per il Principato di Monaco
 Monako Firstistes vārdā –
 Monako Kunigaikštystės vardu
 A Monacói Hercegség részéről
 Għall-Prinċipat ta' Monaco
 Voor het Vorstendom Monaco
 W imieniu Księstwa Monako
 Pelo Principado do Mónaco
 Pentru Principatul Monaco
 Za Monacké kniežatstvo
 Za Kneževino Monako
 Monacon ruhtinaskunnan puolesta
 För Furstendömet Monaco

S. Telle

IZJAVE UGOVORNIH STRANAKA

ZAJEDNIČKA IZJAVA UGOVORNIH STRANAKA O USKLAĐENOSTI S GLOBALNIM STANDARDOM

Ugovorne stranke suglasne su u pogledu usklađenosti s globalnim standardom odgovarajućih odredaba o automatskoj razmjeni informacija sadržanih:

- i. u Direktivi 2011/16/EU o administrativnoj suradnji u području oporezivanja, kako je izmijenjena Direktivom Vijeća 2014/107/EU;
- ii. u Sporazumu i njegovim priložima;te
- iii. u drugim sporazumima koje je Europska unija usporedno dogovorila u pregovorima u istom području sa Švicarskom Konfederacijom, Kneževinom Andorom, Kneževinom Lihtenštajnom i Republikom San Marinom, i to iako neki od tih sporazuma sadržavaju dodatne pojedinosti o pitanjima povjerljivosti i zaštite podataka zbog različitih stajališta Kneževine Monaka i navedene četiri zemlje o tim pitanjima, u mjeri u kojoj je to nužno potrebno kako bi se omogućilo državama članicama da poštuju zahtjeve koje im nameće pravo Europske unije u njihovim odnosima sa jurisdikcijama izvan Europske unije.

ZAJEDNIČKA IZJAVA UGOVORNIH STRANAKA O SPORAZUMU I PRILOZIMA

Ugovorne stranke suglasne su da bi, u pogledu primjene Sporazuma i priloga I. i II. Sporazumu, komentari o OECD-ovu predlošku sporazuma među nadležnim tijelima i zajedničkom standardu izvješćivanja trebali služiti kao ogledni primjer ili za tumačenje kako bi se osigurala dosljedna primjena.

ZAJEDNIČKA IZJAVA UGOVORNIH STRANAKA O ČLANKU 5. SPORAZUMA

Ugovorne stranke suglasne su da bi se, u pogledu primjene članka 5. Sporazuma o razmjeni informacija na zahtjev, komentarima o članku 26. OECD-ova predloška Konvencije o porezu na dohodak i kapital trebalo koristiti kao izvorom tumačenja.

ZAJEDNIČKA IZJAVA UGOVORNIH STRANAKA O ČLANKU 2. PROTOKOLA O IZMJENI

U pogledu članka 2. Protokola o izmjeni *ugovorne stranke* suglasne su da privremena primjena Protokola o izmjeni podrazumijeva sljedeće:

- Kneževina Monako i države članice te njihove *financijske institucije* primjenjuju pravila izvješćivanja i dubinske analize u skladu s priložima I. i II. najkasnije od 1. siječnja 2017., kako bi bile u stanju ispuniti svoje obveze na temelju članka 3. stavka 3. Sporazuma kako je izmijenjen Protokolom o izmjeni. Međutim, obveze predviđene u članku 3. stavku 3. Sporazuma kako je izmijenjen Protokolom o izmjeni, primjenjivat će se na *ugovorne stranke* tek nakon što se ispune uvjeti za stupanje na snagu predviđeni u članku 2. stavku 1. Protokola o izmjeni.
- Države članice imaju pravo od 1. siječnja 2017. prenijeti zahtjeve za informacije Kneževini Monaku na temelju članka 5. Sporazuma kako je izmijenjen Protokolom o izmjeni, ali Kneževina Monako može na te zahtjeve odgovoriti tek nakon što se ispune uvjeti za stupanje na snagu predviđeni u članku 2. stavku 1. Protokola o izmjeni.
- Kneževina Monako i njezine *financijske institucije*, uzimajući u obzir privremenu primjenu ovog Protokola o izmjeni, mogu od 1. siječnja 2017. suspendirati primjenu svojih obveza na temelju Sporazuma između Europske zajednice i Kneževine Monaka o mjerama istovrsnima onima utvrđenima u Direktivi Vijeća 2003/48/EZ u obliku koji je prethodio njegovoj izmjeni Protokolom o izmjeni, osim ako je drukčije predviđeno u članku 2. stavku 4. Protokola o izmjeni.